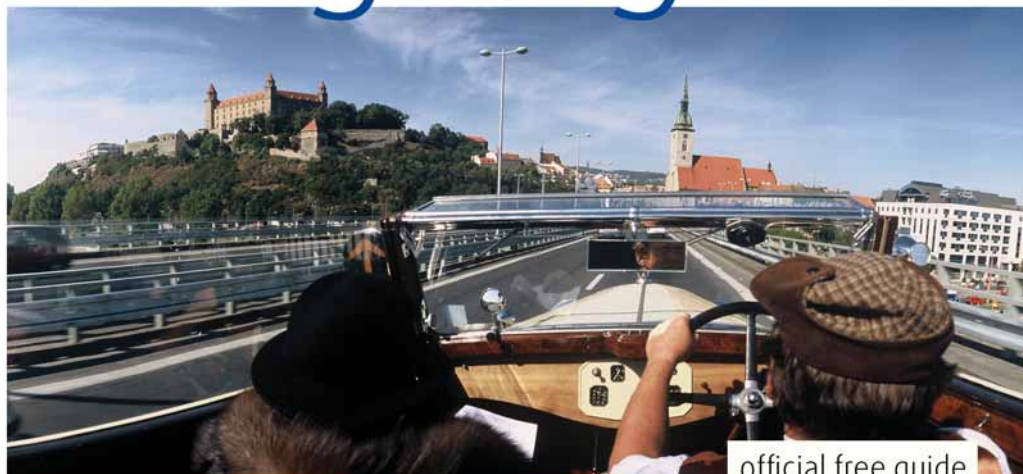


Bratislava city & region guide



official free guide



MAPS included



English

- Tips
- Gastronomie
- Shopping
- Entertainment
- and much more



Deutsch

- Attraktionen
- Gastronomie
- Shopping
- Vergnügen
- und noch viel mehr



ENJOY LAS VEGAS IN BRATISLAVA!

STYLISH ENTERTAINMENT CENTER
IN THE RADISSON SAS CARLTON HOTEL



NON
STOP



CASINO
OLYMPIC

www.olympic-casino.com

WELCOME TO BRATISLAVA *Willkommen in Bratislava*

🇸🇰 Bratislava – the capital of Slovakia is situated in western part of Bratislava region created by subregions Zahorie, Male Karpaty and Podunajsko. Unforgettable nature beauties, sports and cultural facilities, rich traditions of national cuisine and folklore, and also traditions of wine production will inspire you while getting know this region.

🇸🇰 Bratislava – die Hauptstadt der Slowakei, liegt in dem westlichen Teil der Bratislava -Region, welches aus Regionen „Záhorie“, „Malé Karpaty“ und „Podunajsko“ besteht. Lassen sie sich beim Kennenlernen dieser Region durch die Unvergesslichen Naturschönheiten, Sport- und Kultur- Möglichkeiten, zahlreiche Traditionen der nationalen Küche und Volksmusik und der traditionellen Weinerstellung inspirieren.

Bratislava City Guide is published by DETONE s.r.o.
Address: Benediktoho 1, 81105 Bratislava,
Tel./Fax: 02 5564 5867,
e-mail: cityguide@detone.sk,
www.detone.sk
Editor-in-Chief: Matúš Krutý,
Deputy Editor-in-Chief: Marek Jankovič,
Photo: Marek Velček, Bedrich Schreiber,
Ján Štrba, Pavol Benčík
Richard Friedmann, Katarína Ivanová
DTP: Marek Jankovič
Bratislava, March 2009, Vol.7,
Free. Not for sale.
Publication permitted
under Reg. No: KP 29/2005

4 TOPICS OF BRATISLAVA <i>Die Hauptattraktionen</i>	12 USEFUL INFORMATION <i>Nützliche Informationen</i>
20 TIPS FOR SIGHTSEEING <i>Attraktivitäten</i>	40 MUSEUMS & GALLERIES <i>Museen & Galerien</i>
50 CALENDAR - EVENTS <i>Veranstaltungskalender</i>	60 ACCOMMODATION <i>Unterkunft</i>
66 GASTRONOMY <i>Gastronomie</i>	69 SHOPPING
70 LEISURE TIME <i>Freizeit</i>	74 NIGHT LIFE <i>Nachtleben und Vergnügen</i>



Die Hauptattraktionen der Stadt ↻



BRATISLAVA

🇸🇰 Bratislava, the capital city of Slovakia, is the most important tourist destination in Slovakia. Small, as it is one of the smallest capital cities in Central Europe, big as it offers visitors more than they expected.

This city offers visitors many historic monuments, museums, and cultural events, excellent traditional and international cuisine, and a pleasant atmosphere fostered by the friendly and welcoming locals.

From Bratislava Main Square most places are only a short walk away. Bratislava Castle can be reached from the historic centre in a few minutes via narrow cobbled side streets. From the Castle there is a beautiful view over the entire city, the River Danube (which divides the city in two), and the Small Carpathian Hills which encircle Bratislava. After a visit to the Castle area, be sure to visit St. Martin's Cathedral where a great number of Austro-Hungarian rulers were crowned as well as Empress Maria Theresa. Visit the Primatial Palace which in the past was the archbishop's winter palace and today is the official residence of the Mayor of Bratislava. Architecture lovers are certain to be impressed by the Slovak National Theatre and Reduta buildings. The official residence of the President of the Slovak Republic is the Grassalkovich Palace, and visitors are welcome to stroll around and relax in its pretty gardens. The pedestrian zone begins at Michael's Tower and ends by the River Danube, it offers visitors countless original cafés, wine bars, pubs and restaurants that cater for all tastes and styles. Bratislava is a city you will never tire of, rather it will energise and inspire you for more trips to see the beauty of Slovakia.

🇩🇪 Bratislava, die Hauptstadt der Slowakei, ist die wichtigste Touristendestination der

Slowakei. Klein deshalb, weil sie zu den kleinsten Hauptstädten in Mitteleuropa gehört, groß deshalb, weil sie den Besuchern mehr bietet als sie erwarten konnten.

Bratislava bietet seinen Besuchern nicht nur eine Menge historischer Sehenswürdigkeiten, Museen, kultureller Veranstaltungen und traditionelle Küche, sondern auch eine angenehme Atmosphäre, die von den Einwohnern geprägt wird.

Vom Hauptplatz aus ist alles bequem zu Fuß zu erreichen. In ein paar Minuten gelangen Sie durch kleine Gassen des historischen Zentrums auf die Bratislavaer Burg. Diese bietet eine herrliche Aussicht auf die gesamte Stadt, die Donau, die diese in zwei Teile teilt, und auf die Kleinen Karpaten, die Bratislava umringen. Nach einem Besuch des Slowakischen Nationalmuseums in der Burg entgeht bestimmt der St. Martinsdom Ihrem Interesse nicht, die Kirche, in welcher außer der Monarchin Maria Theresia zahlreiche Herrscher Österreichs-Ungarns gekrönt wurden. Ein Fehler wäre es, die Besichtigung des Primatialpalais auszulassen, der in der Vergangenheit das Erzbischofswinterpalais war und heute Sitz des Oberbürgermeisters von Bratislava ist. Gleich daneben befindet sich auch das historische Rathausgebäude, worin sich das Stadtmuseum befindet. Architekturliebhaber bezaubert bestimmt das Gebäude des Slowakischen Nationaltheaters und die Redute. Im Garten des Grassalkovichpalais, welches heute als Sitz der Präsidenten der Slowakischen Republik dient, kann man sich angenehm ausruhen. Wer es lebhafter mag kann sich in die Fußgängerzone begeben, die am Michaelistort beginnt und bis zur Donau führt und unzählige originelle Cafés, Weinstuben, Kneipen und Restaurants bietet.

Bratislava ist eine Stadt, die den Menschen nicht ermüdet, sondern mit Energie zum weiteren Kennenlernen die Schönheiten der Slowakei auflädt.



Topics of Bratislava and Region Die Hauptattraktionen der Stadt Bratislava und der Region



FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS-
KALENDER

MUSEEN &
GALERIEN

ATTRAKTIONEN

NÜTZLICHE
INFORMATIONEN

TYPISCHES über
BRATISLAVA

TOPICS OF BRATISLAVA AND REGION Die Hauptattraktionen der Stadt Bratislava und der Region

UK Korzo (pedestrian zone) – in the past it led from Michalská and Sedlárska Street to the Main Square and continued on through Rybárska gate to Hviezdoslavovo square, ending at the Propeler café on the Danube riverfront. Today, it is a meeting place for people of all age at various cafés, confectioners, and restaurants, where they savour the specialities of Pressburg cuisine, or typical cakes which include Bratislava rolls, apple strudel, Morrello cherry, poppy seed strudel, and walnut strudel.

DE Korso – er führte auf der Michalska und Sedlárska Straße zum Hauptplatz, weiter durch das Fischertor auf den Hviezdoslavplatz und endete am „Propeller“ am Donauplatz. Heute ist er Treffpunkt für Menschen aller Kategorien in verschiedenen Cafés, Konditoreien, Restaurants, wo sie die Spezialitäten der Pressburger Küche oder typische Konditoreiwaren genießen, zu denen unbedingt Bratislavaer Hörnchen, Apfel-, Sauerkirsch-Mohn- und der Wallnussstrudel gehören.

UK Wine and Slovak aperitifs – It is said that Roman legions planted the first vineyards in the Small Carpathians, cultivating the vineyards and improving the grapes to the very highest quality. From 1767, Frankovka from Rača was regularly supplied to the court of Empress Maria Theresa. The first industrial producer of wine was the Hubert company, which was established in 1825 by J.E. Hubert and produced the first sparkling wine in Central Europe. The Hubert brand is today based in the town of Sered', which is renown for its champagne production. In addition to wines, other traditional drinks include spirits the best known of which is slivovica (plum brandy).

DE Wein und die slowakischen Aperitifs – Schon die römischen Söldnerheere sollen in den

Kleinen Karpaten die ersten Weingärten angelegt, bearbeitet und zu Spitzenqualität veredelt haben. Der Blaufränkische aus Rača wurde sogar seit 1767 regelmäßig an den kaiserlichen Hof Maria Theresias geliefert. Die erste industrielle Weinherstellung erfolgte durch die Firma Hubert, die 1825 von J.E. Hubert gegründet wurde und der erste Schaumweinhersteller in Mitteleuropa wurde. Die Marke Hubert wird bis heute in der Kleinstadt Sered' benutzt, die durch ihre Sektherstellung bekannt ist. Außer dem Wein zählen auch die Branntweine zu den traditionellen Getränken, am bekanntesten ist der Pflaumenschnaps

UK Souvenirs – many traditional arts and crafts are available in the capital city. The most popular materials for the manufacture of souvenirs include wood, corn husks, leather, ceramics and embroidery. The most interesting souvenirs which best characterize Bratislava and Slovakia include – črpáky (carved wooden cups), wire-sculpted articles, corn husk dolls, articles from straw and wicker, painted ceramics, and Easter eggs.

DE Souvenire – viele traditionelle Kunsttätigkeiten und -Handwerke sind auch in der Hauptstadt noch immer lebendig. Für die Herstellung von Souveniren werden am meisten Holz, Maisblätter, Leder, Ton und Stickerei verwendet. Zu den interessantesten, für Bratislava und die Slowakei charakteristischen Souveniren gehören - Holzgefäße, Gegenstände aus Draht, Puppen aus Maisschalen, Stroh- und Korbgegenstände, bemalte Keramik und Ostereier.

UK Christmas markets – The Christmas season in Slovakia adheres closely to a variety of folk customs and traditions, many of which have their origins in the Christian religion. The Christmas market is traditional for Advent and offers a wealth of traditional Christmas ornaments,



garlands, Christmas trees and carp, as well as numerous typical delicious dishes and drinks – the smell of which is irresistible. When walking through the town in the cold of winter, you may like to warm yourself with some traditional Christmas cabbage soup, the unique taste of which comes from smoked sausages, dried mushrooms, dried plums, and red paprika.

DE Weihnachtsmärkte – Die Weihnachtszeit in der Slowakei steht ganz im Zeichen von Volksbräuchen und Traditionen, von denen viele ihren Ursprung im Christentum haben. Der Weihnachtsmarkt ist eine traditionelle Attraktion für den Advent und bietet viel traditionellen Weihnachtschmuck, Kränze, Weihnachtsbäume und Karpfen wie auch eine Vielzahl von typischen

Gaumenfreuden und Getränken - deren Duft und Aroma man im Vorbeigehen kaum widerstehen kann. Beim Spaziergang durch die Stadt in eisiger Kälte können Sie sich etwas mit einer traditionellen weihnachtlichen Kohlsuppe wärmen, deren einzigartiger Geschmack von geräucherter Wurst, getrockneten Pilzen und Pflaumen wie auch von rotem gemahlener Paprika herrühren.

CITY CURIOSITIES Raritäten der Stadt

UK Rubberneck (Panská and Sedlárska street) no other city in the world has a statue sticking out of a manhole! Rubberneck has already lost his head twice due to careless drivers, therefore the city councillors decided to help him by erecting a road sign to warn drivers.

DE Der Gaffer (Panská und Sedlárska Straße) stellt zwar keine bedeutende Persönlichkeit dar, aber keine Stadt der Welt hat eine Statue, die aus einem Kanaldeckel schaut. Der Gaffer kam wegen unaufmerksamen Kraftfahrern schon zwei Mal um seinen Kopf und so entschieden sich die Ratsherren, auf ihn durch ein Verkehrszeichen aufmerksam zu machen und es hat geholfen.

UK Schöne Náci (Sedlárska street) was a real part of Bratislava local colour. This statue commemorates the eccentric dandy who dressed in a top hat and tails and lived at the beginning of the 20th century. He was often seen strolling around the Bratislava korzo, giving flowers to passing ladies and sometimes adding a pre-war musical hit.

DE Der Schöne Náci (Sedlárska Straße) ist ein reeller Bestandteil des Bratislavaer Kolorits. Diese Statue erinnert an einen wunderlichen Herrn mit Frack und Zylinder, der Anfang des 20. Jahrhunderts lebte. Er war durch seine Spaziergänge auf dem Bratislavaer Korso bekannt und beschenkte dabei Passantinnen mit Blumen und sang dazu auch manchmal einen Vorkriegsschlager.

UK Taunter (Panská street) is a strange figure. There are various explanations for this statue of



Topics of Bratislava

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA



a stooping man on the facade of a house. One of them says it is intended to ridicule a curious owner of an adjacent house who used to "spy" on passers-by on the street through a small oriel window.

Der spöttlende Junge (Panská Straße) ist ein sonderlicher Patron. Über diese Plastik eines gedruckten Männchens an der Hausfassade existieren mehrere Versionen. Eine davon besagt, dass sie der Hohn über einen neugierigen Besitzer des anliegenden Hauses ist, der durch ein kleines Erkerfenster die Fußgänger auf der Straße „bespitzelte“.

The narrowest house (St. Michael's Gate – Michalská) is the narrowest house in Slovakia and probably in Europe. It dates to the end of the 18th century when the city fortifications were demolished and is located between St. Michael's Tower and St. Michael's Gate. The interior of the house was extended at the expense of the tower.

Das schmalste Haus (Michaelistort – Michaelisgasse) ist das schmalste Haus in der Slowakei und wahrscheinlich auch in Europa. Es entstand Ende des 18. Jahrhunderts zwischen dem Michaelisturm und dem Objekt des Michaelisturms, als die Stadtmauern abgerissen wurden. Der Innenraum wurde jedoch auf Kosten des Turms erweitert.

The well without water (Bratislava Castle). Although the bottom of the well is below the surface of the Danube, the well-diggers were stopped by a 320 cm thick granite slab, if they had drilled through it they would have reached water from the Alps.

Der Brunnen ohne Wasser (Bratislavaer Burg). Der Brunnengrund befindet sich unter dem Donauwasserspiegel, die damaligen Brunnenbauer hörten bei dessen Teufung bei einer 320 cm mächtigen Granitplatte auf, wenn sie diese durchbohrt hätten, wären sie auf Wasser aus den Alpen gestoßen.

PANORAMA TOUR BRATISLAVA



Bratislava is famous for its beautiful atmosphere and is the perfect destination for you're never to be forgotten Weekend or Leisure stay.



Bratislava ist berühmt für ihre bezaubernde Atmosphäre und zählt zu den Destinationen wo Sie ein Wochenende oder Freizeitgestaltung als unvergessene Momente in ihrer Erinnerung behalten.



SIGHTSEEINGS AND MORE

- Regular Sightseeing tours, pick up in your hotel
- Wine tasting in selected wine cellars of Small Carpathians, majolica pottery and Red Stone Castle
- Day trips to Trnava the archbishops seat, Bojnice romantic castle
- Sport activities: Go Karts, Rafting, Paintball, Football tournament
- Arrangements of conferences, events, teambuilding
- Danube cruises: Bratislava roundtrip, to Devin Castle, day trip to Vienna
- Bicycle rental, tours with guide

Enjoy this trips within discount PACKAGES. Send your enquiry to office@panoramatur.sk

PANORAMA B&B accomodation



Perfect location – next to the Polus shopping center, to National Tennis Center, to Football stadiums, 10 min to downtown.

- Unbeatable prices for best service
- all spacious rooms with privat bathroom, AC
- Airport/Railway station transfer free
- parking free in the courtyard
- Gym, Sauna, Whirlpool, Massage, Bike Rental
- Medical packages, Dentistry, Cosmetic surgery
- english, german speaking staff

e-mail us your requests: hotel@panoramatur.sk

NEW OPENNING 2008!!!

WHATEVER YOU NEED WE DO OUR BEST TO SUPPLY. DO NOT HESITATE TO CONTACT US. WE ARE HERE FOR YOU!
Contacts: Tel. +421 2 446 46 006, Tel/Fax ++421 2 444 600 71
cell: +421 903 448 136-Beata, +421 903 552 308-Ivan
see our web site: www.panoramatur.sk

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

REGION

By good transport connection you can arrive to Bratislava region from Bratislava city. Natural border of the Danube and Morava rivers and Small Carpathian Mountains have created unique locality to spend free time and active relax. When we say Small Carpathian region and Small Carpathian wine area, we can imagine sunny hillsides of Small Carpathians, the ideal place for graperies already for ages. Thanks to good location of vineyards and specific soil characteristics, the reputation of excellent quality of wine was spread into royal courts and countries around. Wine is life of whole country up to this day. Vintage feasts, prestigious wine competitions, days of open wine cellars, wine tastings and feasts of wine patron St. Urban is something like a finale of wine makers' effort during whole year. The most significant centres connected to wine are former independent royal cities as Pezinok, Svätý Jur and Modra. Number of water surfaces in Podunajsko region, from which the most popular and attractive one are Sunny lakes in Senec with its 116 ha, are very sought out for summer relax. But also fans of horse riding,

Die Region

sports flying, paragliding, golf and cyclotourism (international Danube cyclo route is one the most famous and the most frequented one in Europe) will come into their own. Well preserved handicraft traditions in this region, mainly wood sculptury and smithery, attract artists from all over the world to visit regular performances and meetings. Also many pilgrims-devotees of Madonna of Rye Island aim to Podunajsko region. Záhorie is especially suitable for excursions, walking tourism and cyclotourism by the river Morava, hunting, fishing and horse riding. The region has kept its typical dialect and folk traditions connected to Hutterite ceramics. Centre of the region is a town called Malacky. The oldest pilgrim place called Marianka is located in this region. Several castle ruins are favourite tourist destinations.

Dank der guten Verkehrsverbindungen sind Sie im Handumdrehen von Bratislava aus in der Bratislavaregion.

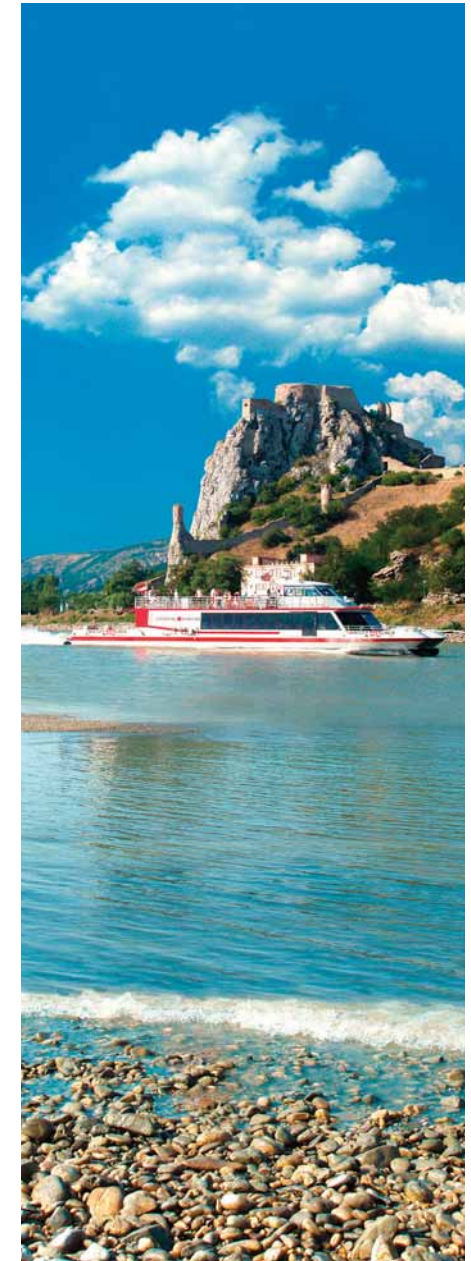
Die natürliche Grenze der Flüsse Donau und Morava und das Kleinkarpatengebirge haben hier eine einzigartige Landschaft für die Freizeitgestaltung und für aktive Erholung geschaffen. Denkt man an die Klein-

karpatenregion oder an die Kleinkarpaten-Weinberge entsinnen sich die meisten an sonnenüberflutete Hänge, die dank der spezifischen Eigenschaften der Erde wie geschaffen sind für den Weinbau. Die Qualität des hier hergestellten Weines wurde seit eh und je auf den Königshöfen der Nachbarsländer gerühmt. Die ganze Region lebt auch heute noch aktiv mit dem Wein und von dem Weinbau. Die Weinlese Feste, Weinhersteller-Prestigewettbewerbe, Tage der offenen Weinkeller, Degustationen so wie Feierlichkeiten des "Tag des Weinbau und des Weinpatrons Sankt Urban" sind die Höhepunkte der Bemühungen der Winzer über das ganze Jahr. Die freien königlichen Städte Pezinok, Svätý Jur und Modra gehören zu den bedeutendsten Zentren des Weinbaus.

Die Region „Podunajsko“ verfügt über große Wasserflächen, die zu den beliebten Sommerurlaubsziele gehören. Die „Slnčné Jazerá“ (Sonnenseen) bei der Stadt Senec mit 116 ha Fläche gehören zu den meistbesuchten.

Auch die Liebhaber des Pferdesports, des Fliegens, Paragliding oder des Golfs finden hier genügend Möglichkeiten. Für die „Fahrradbegeisterten“ bietet sich hier die Europaweit bekannteste und meistbefahrene Internationale Donau Radstrecke.

Die Tradition des gepflegten alten Handwerks – vor allem des Schmiedens und der Holzschnitzerei, locken viele internationale Künstler zu regelmäßigen Treffen. Viele Pilger besuchen die „Podunajsko“-Region, um die heilige Madonna des „Žitný Ostrov“ zu sehen. Die Region „Záhorie“ ist beliebt und bekannt für die Jägerei, die Fischerei, den Reitsport und für viele Rad-, Wander- und Lehrpfade in die Aue des Flusses Morava. Sie können hier z.B. den ältesten Wallfahrtsort der Slowakei „Marianka“, oder das Anabaptistische Freilichtmuseum besuchen. Heute noch werden in der Region die Traditionen gepflegt und der typische Dialekt gesprochen. Das Zentrum der Region ist die Stadt Malacky. Beliebte Touristenziele sind z.B. die Ruinen der Burgen in der Kleinkarpatenregion.



FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA



Useful Information Nützliche Informationen



TOURIST INFORMATION CENTRES IN BRATISLAVA

Touristeninformationszentren in Bratislava



- » **Klobučnícka ul. 2**
Tel:+421 2 16 186
info@bkis.sk, www.visitbratislava.eu, www.bkis.sk
- » **Main railway station / Hauptbahnhof**
Predstaničné námestie 1
- » **M. R. Štefánik airport / M.R.Štefánik Flughafen**
Ivánska cesta
- » **Passenger port / Personenhafen**
Fajnorovo nábrežie 2
- » **Information panels / Informationpanelen:**
M.R. Štefánik airport, Passenger port, Bus station Mlynské Nivy, Incheba Apponyi Palace, Hodžovo square
M.R. Štefánik Flughafen, Personenhafen, Busstation Mlynské Nivy, Incheba, Apponyi Palast, HodžovoPlatz

TOURIST INFORMATION CENTRES IN REGION

Touristeninformationszentren im Region

- » **Malokarpatská Tourist Information Center – TIK**
Štúrova 117, 900 01 Modra
Tel, Fax:+421/33/ 647 4302
email: tik@post.sk, www.tik.sk
- » **Tourist Information Office – Modra**
Štúrova 59, 900 01 Modra
Tel:+421/33/6472 312
e-mail:infomodra@mail.t-com.sk
www.modra.sk
- » **Tourist Information Centre Modra Harmónia**
Harmónia 3001, 900 01 Modra
Tel, Fax :+421/33/647 41 34
e-mail:harmonia@tikmodra.sk
www.tikmodra.sk
- » **Information Center Svätý Jur**
Prostredná 64, 900 21 Svätý Jur
Tel: +421/2/ 4497 0449 – 53
Fax:+421/2/4497 0455
e-mail: itc@ainova.sk, www.ainova.sk
- » **Tourist Information Office – Bratislava – Devínska Nová Ves**
Istrijská 49, 841 07 Bratislava 49
Tel, Fax:+421/2/ 6477 0260
e-mail: zlochova@tikdnv.sk
www.tikdnv.sk
- » **Pezinok Information Center – IC**
Holubyho 42, 902 01 Pezinok,
Tel: +421/33/640 6989
e-mail: micpezinok@gmail.com
www.pezinok.sk, www.kcpezinok.sk
- » **Tourist Information Center - TIK**
Mierové námestie 19, 903 01 Senec
Tel:+421/2/4592 8224, Fax:+421/2/4592 8224
e-mail:scr@slnecnejazerasenec.sk
www.slnecnejazerasenec.sk
- » **City Cultural Center – MKS**
Agátová 16, 900 13 Stupava
Tel, Fax:+421/2/ 6593 4312
e-mail: mskst-upava@msks-stupava.sk
www.stupava.sk
- » **Tourist Information Center Malacky**
Bernoláková1/A,900 01 Malacky
Tel: +421/34/7722055
e-mail: tik@malacky.sk, www.malacky.sk
- » **Tourist Information Center NIVA**
Hlavná 196/102, 900 66 Vysoká pri Morave
Tel, Fax:+421/2/65967120
e-mail:obecnyurad@vysokaprimorave.sk
www.vysokaprimorave.sk

BASIC INFORMATION / Grundinfos

Area / Fläche 367.5 km²
Population / Einwohnerzahl 426,061 (2006)
Time zone / Zeitzone CET (GMT + 1 hour)
Summer time from March to October
Sommerzeit von März bis Oktober
 (GMT + 2 hours/Stunden)

IMPORTANT PHONE NUMBERS

Wichtige Telefonnummern

Calls to Bratislava / Ruf nach Bratislava:
 International access code: +421, Local code: 2
Internationale Vorwahl: +421 Ortsvorwahl: 2
 » Rescue service / Rettungsdienst
 tel.: 155, 112, 16 155
 » Fire rescue service / Feuerwehrrettungsdienst
 tel.: 150, 112
 » Police / Polizei tel.: 158, 112
 » City police / Stadtpolizei,
 Gunduličova 10,
 www.msp.bratislava.sk, tel.: 159, 5441 8223
 » Info assistant service: tel: 12 111

DIRECTORY ENQUIRIES

Informationen über Telefonnummern

» for **Slovak Telecom** network
im Netz Slovak Telecom tel.: 1181
 » for **Orange** network / *im Netz Orange* tel.: 1185
 » for **T-Mobile** network and fixed line network
im Netz T-Mobile und Festnetz tel.: 1188
 » **international** phone numbers
internationale Telefonnummern tel.: 12 149

VOLTAGE

Elektrische Spannung
 220V/50Hz

POST OFFICES / Post

Main Post Office/ Hauptpost

Námestie SNP 34-35
 ①–⑥ 07:00–20:00, ⑥ 07:00 – 18:00,
 ⑦ 09:00–14:00 Letters/Briefsendungen



EMERGENCY MEDICAL CARE

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Outpatient emergency for adults
Ambulanter Bereitschaftsdienst für Erwachsene
 » Clinic to Ružinov/ Poliklinik Ružinov
 Ružinovská 10, tel.: 02 4823 4113
 » Clinic to Kramáre / Poliklinik Kramáre
 Limbová 5, tel.: 02 5954 1111

Outpatient emergency for children

Ambulanter Bereitschaftsdienst für Kinder
 » Children hospital with clinic
 Kinderfakultätskrankenhaus mit Poliklinik
 Limbová 1, tel.: 02 5937 1111
 » Emergency dentist
 Stomatologischer Bereitschaftsdienst
 Drieňová 38, tel.: 02 4342 3433

NON-STOP CHEMISTS

Apotheken mit ständigem Bereitschaftsdienst

» Ružinovská 12, tel.: 02 4333 1143
 » Račianske myto 1/A, tel.: 02 4445 5291
 » Strečnianska 13, tel.: 02 6383 5868

CURRENCY

EUR /€/ from 1st of January 2009
 EUR /€/ vom 1. Januar 2009

CHANGING MONEY

Geldwechsel

» Money can be changed at banks and bureaux de change. Don't risk changing money on the street.
 » Der Geldwechsel ist in Banken und Wechselstuben möglich. Gehen Sie nicht das Risiko eines Geldwechsels auf der Straße ein.

STORES

Geschäfte

» Most stores are opened Monday – Friday from 08:00 to 18:00, and on Saturday from 08:00 to 12:00. The large department stores and shopping centres have longer opening hours including Sundays. TESCO supermarkets have 24-hour opening.
 » Der Großteil der Geschäfte ist Montag bis Freitag von 08:00 bis 18:00 Uhr, Samstag von 08:00 bis 12:00 Uhr geöffnet. Die großen Kaufhäuser und Einkaufszentren sind länger geöffnet. Die Großmärkte TESCO sind non stop 24 Stunden geöffnet.

SAFETY IN THE CITY

Sicherheit in der Stadt

» **emergency number: 112**
 Despite the fact that Bratislava has a reputation for being a safe city, it may happen that you need help during your visit. Car theft and theft from cars can be avoided by a good choice of parking place. Park at public car parks when possible. If you lose your passport, this should be reported to the Foreign Police on Sasinkova street No. 23, tel.: 09610 11111. A temporary passport can be issued by the relevant foreign embassy or consulate.

Notruf: 112

Trotzdem Bratislava den Ruf einer sicheren Stadt hat, können während Ihres Aufenthaltes Situ-

Währung

ationen eintreten, in denen Sie Hilfe benötigen werden. Einem Autodiebstahl bzw. Autoeinbruch kommen Sie durch die richtige Parkplatzwahl zuvor. Parken Sie möglichst auf öffentlichen Parkplätzen und in Parkhäusern. Den Verlust von Reisedokumenten melden Sie bei der Ausländerpolizei in der Straße Sasinková ulica 23, Tel.: 09610 11111. Ersatzdokumente werden von der zuständigen ausländischen Vertretung ausgestellt.

PASSPORTS AND VISAS

Reisedokumente, Visa

www.foreign.gov.sk

» A valid passport is required to enter the Slovak Republic. It must be valid for the period of stay in the SR, and for 2 months after the end of a visa if a visa is required for SR entry. Visas can be obtained from the SR embassy accredited for the given country.

The Slovak Republic is an EU member. EU citizens have the right to free movement in other EU countries and the right to stay in another EU country for a 6 month period if they are in possession of a valid identity card or passport.

» Bei der Einreise auf das Gebiet der SR ist es erforderlich, sich mit einem gültigen Reisepass auszuweisen, dessen Gültigkeit den Zeitraum des Aufenthalts auf dem Gebiet der SR betrifft und ebenfalls 2 Monate nach Ende des Visums, falls dieses gefordert wird. Visa können auf der Botschaft der SR erlangt werden, die für den gegenständlichen Stadt akkreditiert ist. Mit dem Beitritt der SR zur EU haben die Bürger der übrigen EU-Mitgliedstaaten das Recht auf freie Bewegung und Aufenthalt im Rahmen der EU-Länder. Das bedeutet, dass sie sich über einen Zeitraum von 6 Monaten auf dem Gebiet eines anderen Mitgliedstaates auf Rund eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses aufhalten können.

FOREIGN EMBASSIES AND CONSULATES Ausländische Botschaften

- » **AUSTRIA / Österreich**, Ventúrska 10, Tel: 02 5930 1500
www.embassyaustria.ak
- » **BELGIUM / Belgien**, Fraňa Kráľa 5 Tel: 02 5710 1211
- » **BELARUS / Weissrussland**, Kuzmányho 3/A,
Tel: 02 5441 6325, www.belembassy.org/slovakia
- » **BULGARIA / Bulgarien**, Kuzmányho 1
Tel: 02 5441 5308, www.bulgarianembassy.sk
- » **CANADA / Kanada**, Carlton Savoy Building,
Mostová 2, Tel: 02 5920 4031
- » **CROATIA / Kroatien**, Mišíkova 21
Tel: 02 5720 2091, 5720 2090
- » **CUBA / Kuba**, Somolického 1/A, Tel: 02 5249 2777
- » **CHILE / Chile**, Laurinská 2, Tel: 02 5479 1644
- » **CHINA / China**, Jančova 8, Tel: 6280 4291
- » **CZECH REPUBLIC / Tschechische Republik**,
Hviezdoslavovo nám. 8, Tel: 02 5920 3303, 02 5920 3304,
www.mzv.cz/bratislava,
- » **DENMARK / Dänemark**, Panská 27
Tel: 02 5930 0200, www.denmark.sk
- » **EGYPT / Ägypten**, Dunajská 24
Tel: 02 5296 1474
- » **EUROPEAN COMMISSION/ Europäische
Kommission**
Palisády 29, Tel: 02 5443 1718, 02 5443 1727
- » **FINLAND / Finnland**, Palisády 29
Tel: 02 5980 5111, www.formin.fi
- » **FRANCE / Frankreich**, Hlavné námestie 7
Tel: 02 5934 7111, www.france.sk
- » **GERMANY / Deutschland**, Hviezdoslavovo námestie 10
Tel: 02 5920 4440, www.pressburg.diplo.sk
- » **GREECE / Griechenland**, Hlavné námestie 4,
Tel: 02 5443 4143
- » **HUNGARY / Ungarn**, Sedlárska 3
Tel: 02 5920 5200, www.hungemb.sk
- » **INDIA / Indien**, Dunajská 4
Tel: 02 5296 2915, www.indiaembassy.sk
- » **ICELAND / Island**, Palisády 39, Tel: 02 5441 7741
- » **IRELAND / Irland**, Carlton Savoy Building, Mostová 2
Tel: 02 5930 9611
- » **ISRAEL / Izrael**, Slávičie údolie 106, Tel: 02 5441 0557
- » **JAPAN / Japan**, Hlavné námestie 2
Tel: 02 5980 0100, www.sk.emb-japan.go.jp/sk
- » **KOREA / Korea**, Dunajská 4, Tel: 02 5464 0173

- » **LUXEMBOURG / Luxemburg**, Hodálova 1
Tel: 02 6542 9961
- » **NETHERLANDS / Holland**, Fraňa Kráľa 5
Tel: 02 5262 5081, www.holandskoweb.com
- » **SOUTH AFRICA / Südafrika**, Fraňa Kráľa 1
Tel: 0918 545 672
- » **SOUTH KOREA / Südkorea**, Ostravská 17
Tel: 02 5478 8424
- » **KNIGHTS OF MALTA / Souveraner Malteser
Ritterorden**, Kapitulská 9, Tel: 02 5413 1296
www.orderofmalta.org
- » **MOROCCO / Marokko**, Krajná 86, Tel: 02 4820 2392, 93
- » **NORWAY / Norwegen**, Palisády 29
Tel: 02 5910 0100, www.norway.sk
- » **POLAND / Polen**, Hummelova 4
Tel: 02 5949 0211, www.polskaambasada.sk
- » **PORTUGAL / Portugal**, Moskovská 10
Tel: 02 5010 2211, www.embport.sk
- » **ROMANIA / Rumänien**, Fraňa Kráľa 11
Tel: 02 5249 1665
- » **RUSSIA / Russland**, Godrova 4
Tel: 02 5441 5823, 4436, 2389, www.slovakia.mid.ru
- » **SLOVENIA / Slovenien**, Moyzesova 4
Tel: 02 5726 7700
- » **SERBIA / Serbien**, Búdкова 38
Tel: 02 5443 1927, www.bratislava.mfa.gov.sk
- » **SPAIN / Spanien**, Prepoštská 10, Tel: 02 5441 5724
- » **SWITZERLAND / Schweiz**, Tolstého 9
Tel: 02 5930 1111
- » **SWEDEN / Schweden**, Palisády 29, Tel: 02 5910 2200
- » **ITALY / Italien**, Palisády 49
Tel: 02 5980 0011, www.ambitaba.sk
- » **THAILAND / Thailand**, Viedenská cesta 7
Tel: 02 6727 2124, www.thaiconsulate.sk
- » **TURKEY / Türkei**, Holubyho 11, Tel: 02 5441 5504
- » **UKRAINE / Ukraine**, Radvanská 35,
Tel: 02 5920 2810, www.ukreembassy.sk
- » **UNITED KINGDOM / Grossbritannien**, Panská 16
Tel: 02 5998 2000, www.britischembassy.sk
- » **USA / USA**, Hviezdoslavovo nám. 5, Tel: 02 5443 0861
www.usembassy.sk
- » **VATICAN / Vatikan**, Nekrasova 17
Tel: 02 5479 3528, www.nunziatura.sk
- » **Information Office of the Council of Europe
Informationsbüro des Europarates**
Klariská 5, Tel: 02 5443 5752, www.radaeuropy.sk

TRANSPORT BRATISLAVA AND REGION CONNECTIONS

VERKEHR

Bratislava and Region Verbindungen

By bus / mit dem Bus

» The main bus companies in Slovakia include SLOVAK LINES and the international company - EUROLINES.

There are bus lines directed to all settlements from bus station Mlynske Nivy located in the city centre.

» Zu den hauptsächlichen Personenbeförderungsgesellschaften der Slowakei gehört Slovak Lines und die internationale Beförderungsgesellschaft EUROLINES.

Gute Busverbindung gibt es in allen in der Region liegenden Städten vom Zentrum Bratislava -Busbahnhof „Mlynské Nivy“.

For more information / Nähere Informationen

» Main bus station - Busbahnhof Mlynské Nivy
Mlynské Nivy 31, tel.: 0900 211 312
Info assistant: 12 111, www.cp.sk

» Slovak lines Bratislava and Eurolines /
Slovak Lines und Eurolines
Mlynské Nivy 31, tel.: 5542 2734
www.eurolines.sk, www.slovaklines.sk,

By plane / mit dem Flugzeug

» M. R. Štefánik airport is 9 km from the city centre. Travel time to the airport is around 30 minutes by bus, 15 minutes by taxi. Bus No. 61 connects the main railway station to the airport.

» Der Flugplatz M. R. Štefánika befindet sich 12 km von Stadtzentrum entfernt und dauert ca. 30 Minuten, mit dem Taxi ca. 15 Minuten. Busverbindung vom Hauptbahnhof und zurück – Buslinie Nr.61.

» Tel: 3303 3353

www.letiskobratislava.sk,
www.airportbratislava.sk

Domestic airlines:

» Sky Europe – tel: 4850 1111,
info@skyeurope.com
www.skyeurope.com

» Air Slovakia – tel: 4342 2744, airslovakia@airslovakia.sk, www.airslovakia.sk

By train / mit der Bahn

» Slovak Railways Information Office, main railway station / Informationsbüro der Bahnlinien - Informačná kancelária Železničnej spoločnosti, a. s., Hlavná stanica

Tel: 18 188 (non – stop), 12 111
www.zsr.sk, www.slovakrail.sk, www.cp.sk



🇬🇧 Train connection from Bratislava main station to all urban areas in the region by the following lines: No.120 from Bratislava – Žilina, No. 110 from Bratislava – Kúty and No. 130 from Bratislava to Štúrovo.

🇩🇪 *Zugverbindung von Bratislava – Hauptbahnhof in die Gemeinden der Region – Linie Nr. 120 Bratislava- Žilina, Linie Nr. 110 Bratislava – Kúty, Linie Nr. 130 Bratislava to Štúrovo.*

By boat / mit dem Schiff

🇬🇧 There is an international service linking Bratislava, Vienna and Budapest.

🇩🇪 *Eine internationale Verbindung besteht zwischen Bratislava, Wien und Budapest.*

For more information / Nähere Informationen:

» SPaP – Lodná osobná doprava a.s., Fajnorovo nábr. 2, tel.: 5293 2226, www.lod.sk

Twin city liner (daily / täglich 1.6. -29.10.)

» Central Danube, Handelskai 265, A- 1020 Wien Tel:+ 431 727 10 – 212, www.twincityliner.com office@centraldanube.at

» Flora Tour&Travel,Medená 13, 811 01 Bratislava Tel: +421 903 610 716, www.twincityliner.com twincityliner@floratour.sk

By ferryboat / mit dem Fähre

🇬🇧 The ferry boat **Vojka - Kyselica** crossing the Danube is available daily between 5:00 a.m. – 9:30 p.m. all year round except for days with extremely adverse weather conditions

🇩🇪 **Vojka - Kyselica** *Die Autofähre über Donau verkehrt das ganze Jahr täglich von 5.00 – 21.30 Uhr mit Ausnahme außergewöhnlich ungünstiger Wetterverhältnisse.* ☎ +421/ 31/554 8107

🇬🇧 **Záhorská Ves – Angern** (border crossing to Austria) ferryboat crossing the river Morava to transport people and cars sails daily from 5.00 a.m. to 10.00 p.m. depending on the water level in the river (min. 350cm)

🇩🇪 **Záhorská Ves – Angern** (Grenzübergang zu Österreich) *Die Fähre über March für Personen und Fahrzeuge verkehrt täglich von 5.00 bis 22.00 Uhr, je nach der Flusstiefe (min. 350 cm)*

☎ +421/0902 965903, +421/34/7780385, Stellaservis *75, www.zahorskaves.sk www.angern.at

CITY PUBLIC TRANSPORT **Stadtlinien**

www.dpb.sk, www.mhd.sk

🇬🇧 Public transport (MHD) in Bratislava is run by the Dopravný podnik Bratislava, a.s., which

operates trams, buses and trolleybuses. Time-limited tickets are valid for 15 min., 60 min., or 70 minutes tickets. 24-hour, 48-hour, 3-day and 7-day tourist tickets are also available. Passengers must buy a ticket prior to boarding public transport and must punch the ticket in the nearest punching machine as soon as they board. A new ticket need not be punched when changing, provided the time has not elapsed. The penalty for failing to show a valid ticket to a ticket inspector is 50 €.

🇩🇪 *Die öffentlichen Stadtlinien werden von Dopravný podnik Bratislava, a.s. mittels Straßenbahnen, Bussen und O-Bussen sichergestellt. Zeitlich begrenzte Fahrscheine werden mit einer Gültigkeit von 15 Minuten, 60 Minuten und 70 Minuten verkauft. Im Angebot sind auch Touristenfahrscheine für 24 und 48 Stunden, 3 Tage und 7 Tage. Der Reisende ist verpflichtet, den Fahrschein vor dem Besteigen der öffentlichen Stadtlinien zu kaufen und diesen sofort nach dem Einsteigen am nächsten elektrischen Kennzeichnungsgerät kennzeichnen zu lassen. Beim Umsteigen wird der Fahrschein nicht mehr gekennzeichnet. Falls jemand einem Fahrscheinkontrolleur keinen gültigen Fahrschein vorweisen kann, beträgt die Strafe 50 €.*

MEETING POINT FOR BRATISLAVA SIGHTSEEING

Treffpunkt für Stadtrundfahrten in Bratislava

» Jesenského St. – in front of the Alexia garage / – vor dem Parkhaus Alexia

PARKING FOR TOURIST COACHES

Parkmöglichkeit für Touristenbusse

- » next to Lafranconi Bridge / - an der Donaubrücke Lafranconi
- » next to the Old Bridge in Petržalka - Aréna theatre / an der Alten Brücke - Starý most in Petržalka - Divadlo Aréna / Theater Arena

PARKING

🇬🇧 Parking in the city centre is only permitted in designated parking spaces. Illegal parking is punishable by a fine, clamping, or towing away of the vehicle. Contact details for the police in such cases is attached to the windscreen. The parking information system provides up-to-date information on available free parking spaces at public car parks in the centre of Bratislava.

🇩🇪 *Im Stadtzentrum darf nur an vorbehaltenen Stellen geparkt werden. Das Parken in verbotenen Zonen wird mit einer Strafe oder durch Blockierung, bzw. durch Abschleppen des Autos bestraft. Eine Information über den Kontakt zur Polizei befindet sich direkt auf die Blockierungseinrichtung. Das Parkinformationssystem bietet Ihnen aktuelle Informationen über freie Parkplätze auf öffentlichen Parkplätzen im Zentrum von Bratislava.*

RENT-A-CAR

- » **HERTZ**, Letisko M.R.Štefánika, Tel.: 4364 0562, rezervacie@hertz.sk
- » **SIXT**, Letisko M.R.Štefánika, Bajkalská St. 22, tel.: 5341 3301, sixt@e-sixt.sk

TAXI

🇬🇧 It is cheaper to order a taxi by phone than to hail one on the street. The initial charge varies from 0,80 € Sk to 1,50 € and the price per kilometre varies from 0,30 €/km to 1,20 € km/. Taxi drivers are obliged to issue receipts on request.

🇩🇪 *Eine Taxibestellung per Telefon ist billiger als dessen Anhalten auf der Straße. Die Einsteigegebühr beträgt von 0,80 € bis 1,50 € und das Kilometergeld von 0,30 €/km bis 1,20 €/km. Der Fahrer ist auf Verlangen hin verpflichtet, einen schriftlichen Zahlungsbeleg auszustellen.*

- » **AA TAXI EURO**, 16 022, 0903 807 022
- » **CARIBIC TAXI**, 16 555
- » **FUN TAXI**, 16 777, 0905 916 777







Tips for sightseeing in Bratislava and Region Sehenswürdigkeiten

**Bratislava by night
Bratislava in der Nacht**

CASTLE


 The symbol and dominant feature of Bratislava, which stands at a strategic site above the Danube. The site was inhabited as far back as Celtic and Great Moravian times. The Castle underwent large-scale reconstruction during the Gothic and Renaissance period and during the reign of Maria Theresa. Currently, the Castle houses the expositions of the Slovak National Museum and contains premises used by the Slovak parliament. During reconstruction of Bratislava Castle the access to its area will be delimited.


 *Das Symbol und die Dominante von Bratislava steht an einem strategischen Ort über der Donau, der schon zur Zeit der Kelten und des großmährischen Reiches besiedelt war. Die Architektur der Burg charakterisierten am meisten Anbauten und Umbauten in der Zeit der Gothik, Renaissance und der Herrschaft Maria Theresias. Zur Zeit befinden sich in der Burg Ausstellungen des Slowakischen Nationalmuseums und repräsentative Räumlichkeiten des Nationalrates der Slowakischen Republik. Während der Rekonstruktion des Bratislava – Burgs wird der Zutritt des Areals beschränkt bleiben.*

ST. MARTIN'S CATHEDRAL

St. Martinsdom

Rudnayovo námestie.

 A 15th century Gothic church in which 11 Hungarian kings and 8 consorts were crowned between 1563 – 1830. There is a replica of the Hungarian crown, which weighs an unbelievable 300 kg, on top of the 85 m tower. There are crypts beneath the cathedral where church dignitaries and city functionaries are buried.

 *Eine gotische Kirche aus dem 15. Jahrhundert, von 1563 – 1830 wurden darin 11 ungarische Könige und 8 Königsgattinnen gekrönt. Auf der 85 m hohen Turmspitze befindet sich eine Kopie der ungarischen Königskrone, die unglaubliche 300*


Burg


kg wiegt. Unter der Kirche befinden sich Krypten, wo bedeutende kirchliche Würdenträger und Vertreter der Stadt begraben sind.

CHURCH AND CONVENT of the Order of St. Claire

Klarissenkirche und -kloster

Klariská street.


 The nuns of the Order of St. Claire came to Bratislava in 1297 and with the generous support of the king they had a church and convent built on the site of a previously destroyed Cistercian monastery. At the turn of the 15th century, a Gothic tower with extensive sculptural decoration, from which 4 stone statues have survived to the present day, was added to the south-west corner. Today, the church serves as a concert hall.

 *Die Klarissinnen kamen 1297 nach Bratislava und errichteten mit reichlicher Unterstützung des Königs an Stelle des zerstörten Zisterzienerklosters eine Kirche und ein Kloster. Zur Jahrhundertwende des 14. und 15. Jahrhundert bauten sie an die südwestliche Ecke einen gotischen Turm mit reicher bildhauerischer Verzierung an, von welchem 4 Steinplastiken erhalten sind. Zur Zeit dient die Kirche als Konzertsaal.*

OLD TOWN HALL

Altes Rathaus

Hlavné námestie.

 In the 14th century, a house with a tower which was built for the magistrate Jakub stood on this site. The Old Town Hall took shape in the 15th century with the joining together of a number of burgher houses and has undergone a number of reconstructions over the centuries. The Old Town Hall houses the oldest museum in Slovakia – the Municipal Museum, which was established in 1868. The entrance to the exposition on the history of the city and feudal justice is in the corner of the courtyard. Old Town Hall is closed due to reconstruction.

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS-
KALENDER

MUSEEN &
GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE
INFORMATIONEN

TYPISCHES über
BRATISLAVA

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA

🇩🇪 Jahrhundert stand an seiner Stelle ein Haus mit einem Turm, welches der Schultheiß Jakob erbauen ließ. Das alte Rathaus entstand im 15. Jahrhundert durch eine Verbindung mehrerer Bürgerhäuser und wurde während der Jahrhunderte mehrmals rekonstruiert. Im Alten Rathaus hat das älteste Museum der Slowakei seinen Sitz – das Stadtmuseum, welches im Jahr 1868 gegründet wurde. In der Hofecke ist der Eingang zur Ausstellung der Stadtgeschichte und der feudalen Justiz. Das Alte Rathaus ist wegen Rekonstruktion geschlossen.

FRANCISCAN CHURCH AND MONASTERY Franziskanerkirche und -kloster

Františkánske námestie.

🇬🇧 The Franciscan church was consecrated in 1297 in the presence of King Andrew III. There are three chapels adjacent to the monastery – the Chapel of St. John the Evangelist

which contains the tomb of the family of the magistrate Jakub in the crypt, the Loretánska chapel and the Chapel of St. Rozália. Diets of the Hungarian magnates were held at the monastery in the 16th and 17th centuries. In 1526, Ferdinand I. Habsburg was elected as Hungarian king there.

🇩🇪 Die Kirche wurde 1297 in Anwesenheit von König Ondrej III. Geweiht. An die Kirche lehnt sich das Klostergebäude und 3 Kapellen an – die Kapelle des Hl. Johannes, Evangelisten mit dem Familiengrab des Schultheißes Jakob im Keller, die Loretaner Kapelle und die Kapelle der Hl. Rosalia. In den Klosterräumen fanden im 16. und 17. Jahrhundert Landtage der ungarischen Stände statt. Im Jahr 1526 wurde hier der Habsburger Ferdinand I. zum König von Ungarn gewählt.

PRIMATIAL PALACE Primatialpalais

Primaciálne námestie 1.

🇬🇧 The archbishop's winter palace which dates to the end of the 18th century and is the most beautiful classical palace in the city. The palace's Hall of Mirrors has seen many significant events - the Treaty of Pressburg between France and Austria was signed here in 1805 after the Battle of Austerlitz. The palace houses a unique series of six English tapestries from the 17th century, which depict the tragic love of Hero and Leander.

🇩🇪 Das Erzbischofswinterpalais aus dem Ende des 18. Jahrhunderts ist der schönste klassizistische Palast in der Stadt. Der Spiegelsaal wurde Zeuge zahlreicher bedeutender Ereignisse, nach der Schlacht dreier Kaiser bei Slavkov wurde hier 1805 der sog. Pressburger Frieden zwischen Frankreich und Österreich unterzeichnet. Das Innere des Palastes verbirgt eine einzigartige Serie von 6 englischen Gobelins aus dem 17. Jahrhundert, die die tragische Liebe von Hero und Leander darstellen



GRASSALKOVICH PALACE

Grassalkovichpalais

Hodžovo námestie.

🇬🇧 This was the summer residence of Count Grassalkovič which was built in the 18th century and was the centre of society life at that time. It was even graced by a visit from Maria Theresa. In the 19th century the palace was reconstructed for the Archduke Friedrich. In the 1950s, the palace was used by the pioneer organization. The palace was extensively reconstructed and became the official residence of the President of the Slovak Republic in 1996.

🇩🇪 Der Sommersitz von Graf Grassalkovich aus dem 18. Jahrhundert war zu dieser Zeit Mittelpunkt des gesellschaftlichen Lebens, auch Maria Theresia besuchte diesen. Im 19. Jahrhundert wurde er für die Bedürfnisse des Erzfürsten Friedrichs rekonstruiert. Ab den 50-iger Jahren des 20. Jahrhunderts diente er als Sitz der Pionierorganisation. Nach einer umfangreichen Rekonstruktion ist er seit 1996 Sitz des Präsidenten der Slowakischen Republik.

ST. MICHAEL'S GATE

Michaelistor

Michalská street.

🇬🇧 There were originally four gates to the medieval city. Only one has survived to the present day – St. Michael's Gate. The original Gothic gate has been reconstructed a number of times. During the baroque reconstruction, a copper statue of St. Michael was added to the top of the 51 m tower. The tower houses the medieval weapons and city fortifications collection of the Municipal Museum.

🇩🇪 In die Mittelalterliche Stadt gelangte man durch 4 Tore, bis heute ist nur ein Tor erhalten geblieben – das Michaelistor. Das ursprünglich gotische Tor wurde mehrmals umgebaut, in der Barockzeit befand sich auf der Spitze des 51 m hohen Turms eine Kupferplastik des Hl. Michaels. Im Turm können Sie eine Sammlung mittelalterlicher Waffen und fortifikatorischer Stadtbauwerke des Stadtmuseums betrachten.

REDUTA

Redoute

Palackého street.

🇬🇧 An eclectic building built over the period 1913 – 1919 on the site of the former state granary. It is used to hold various social events and concerts and is also home to the Slovak Philharmonic.

🇩🇪 An Stelle des ehemaligen staatlichen Speichers wurde von 1913 bis 1919 ein eklektizistischer Neubau errichtet, womit die Stadt Räumlichkeiten für verschiedene gesellschaftliche Ereignisse und Konzerte erlangte. Heute ist sie Sitz der Slowakischen Philharmonie.

ACADEMIA ISTROPOLITANA

Academia Istropolitana

Ventúrska street.

🇬🇧 The first university to be established on the territory of today's Slovakia in 1465 by King Matthias Corvinus. The university ceased to



LOD Danube Cruises

www.lod.sk

Bratislava Sightseeing Cruises
- Regular Hydrofoil Express Boat
Service between Bratislava and Vienna
- Exclusive Charters

SPaP-Iodná osobná doprava, a.s.

Fajnorovo nábrežie 2
Tel. +421 2 529 32 226
www.lod.sk

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES über BRATISLAVA

exist after his death. It is currently home to the Academy of Music and Drama.

🇩🇪 *Die erste Universität auf dem Gebiet der heutigen Slowakei wurde 1465 durch König Matthias Corvinus (Matthias I.) gegründet und ging nach dessen Tod unter. Heute befindet sich in ihren Räumen die Musikhochschule.*

SLAVÍN *Slavín*

🇬🇧 A memorial standing above the city, which was ceremonially unveiled in 1960 to mark the occasion of the 15th anniversary of the liberation of the city. The cemetery is the final resting place of 6,845 Soviet troops. The terrace of the memorial gives a superb view over the city.

🇩🇪 *Das Denkmal über der Stadt wurde 1960 anlässlich des 15. Jahrestages der Befreiung der Stadt feierlich enthüllt. Der Friedhof ist die Ruhestätte von 6845 Sowjetsoldaten. Die Terrasse des Denkmals bietet eine herrliche Aussicht auf die Stadt.*

ST. ELIZABETH'S CHURCH *Kirche der Hl. Elisabeth*

Bezručova street.

🇬🇧 St. Elizabeth's Church, known as the Blue Church, dates to the beginning of the 20th century. It is characterized by the blue colour of the stucco on the walls and is a unique example of Art Nouveau sacred architecture. The

mosaic on the facade depicts the Miracle of St. Elizabeth, and her relics and the remainders of other Saints are kept behind the main altar.

🇩🇪 *Die Kirche der Hl. Elisabeth, auch Blaue Kirche genannt, stammt aus dem Beginn des 20. Jahrhunderts, die blaue Farbe des Putzes charakterisiert lerbuchförmig den Sezessionsstil in der Sakralarchitektur. Das Mosaik am Portal stellt das Wunder der Hl. Elisabeth dar und deren Reliquien befinden sich zusammen mit denen anderer Heiliger im Hauptaltar.*

DEVÍN AND DEVÍNSKA KOBYLA – SANDBERG.

Devín und Devínska Kobyla – Sandberg

🇬🇧 Devín Castle is a national cultural monument and one of the most significant archeological sites in Slovakia. Over the centuries the Castle witnessed Celts and Romans, and during the period of the Great – Moravian Empire it was the most important castle on the border. Only Napoleonic armies managed to destroy it. Hiking enthusiasts can continue to Devínska Kobyla hill – a massif forming the western part of the Devín Carpathian Mountains west of Bratislava, where the rich thermophilic vegetation and rare insects from can be observed from nature trails. On the sandstone hill of Sandberg you can still find fossils 14 to 16 million years old.



Characteristic for the vegetation of Devínska Kobyla is its individuality and abundance – the fauna that thrives here originally did not grow anywhere else in the entire Slovak territory.

🇩🇪 *Die Burg Devín /Theben/ ist ein nationales Kulturdenkmal und gehört zu eines der bedeutendsten archeologischen Fundorten in der Slowakei. In der Jahrhundertenlangen Geschichte erlebte die Burg die Kelten, wie auch die Römer und in die Zeit des Grossmährischen Reiches war sie die bedeutendste Burg an der Grenze. Erst die Truppen Napoleon schafften es diese Burg zu zerstören. Wanderfreunde können noch bis zur Devínska Kobyla wandern, einem Massiv, das westlich von Devín in den Kleinen Karpaten liegt. Hier kann man thermophile von den Wanderwegen aus zu beobachten. Auf dem Sandberg findet man 14 – 16 Millionen Jahre alte Fossilien. Charakteristisch für die Vegetation der Devínska Kobyla ist Individualität wie auch die Uppigkeit der Fauna, die ursprünglich nirgendwo sonst auf dem slowakischen Staatsgebiet vorkommt.*

TIPS FOR YOUR TOUR

Tips für Ihre Reisetour

» Tracking the kings *Auf der Spur der Könige.*

🇬🇧 Once you visit Bratislava you feel like being in a fairy-tale. The history full of legends offers to get to a fairy-tale for a while. While walking in the city, mind 178 brass plates with crowns placed in the paving. They create a track which was taken by kings during ceremonials. From St. Martin's Cathedral, where the coronation took place and through the city centre we will move to Michael's Gate and to the Danube River to coronation hill.

🇩🇪 *Mögen sie Märchen? Haben Sie Lust für einen Augenblick Teil eines zu sein? Ihrem Traum kommen Sie näher in der Stadt, die mit Legenden und Sagen umrankt ist. Achten sie beim Spazieren gehen durch die Stadt, auf die 178 in den*

Straßenplaster eingelassene Messing – Kacheln mit Krone. Wenn Sie den Messing – Kacheln von dem „Dóm sv. Martina“ durch die Stadtmitte, unter „Michalská brána“ bis zum „Dunaj“ auf den Krönungshügel folgen, werden sie genau den gleichen Weg gehen wie die Könige bei der Krönungszeremonie gegangen sind.

www.bkis.sk, www.bratislava-info.sk

» Roman Gerulata in Rusovce *Römische Gerulata in Rusovce*

🇬🇧 If you want to move in time and get several centuries back and get to know fascinating military and civil life in Romans, we invite you to visit Roman military camp Gerulata, which was part of unique fortification in the north boundary of Roman imperium – LIMES ROMANUS. Roman LIMES was spreading from Britain to Balkan in length 3000 km and existed more than 400 years. Its Germanic part is listed in The List of European Cultural Heritage UNESCO. The tradition of life in Roman camp is presented every year in September thanks to "Roman Games" presenting the habits of dressing, food and martial arts in Antique Rome.

Antique Gerulata – Rusovce, www.muzeum.bratislava.sk

June – October, Tuesday – Sunday: 10:00-17:00

Lines: 91, 191 at Nový Most

🇩🇪 *Wenn Sie Lust haben sich in der Zeit ein paar Jahrhunderte zurück versetzen zu lassen, um das faszinierende zivile und militärische Leben des alten Römer kennen zu lernen, sind Sie herzlich eingeladen in den römischen Militärlager „Gerulata“ der ein Teil der unikatnen Festung an der nordischen Grenze des Römischen Reiches*

„LIMES ROMANUS“ bildete. LIMES existierte mehr als 400 Jahre und zog sich von Britannien über 3000 km bis Balkan. Der germanische Teil ist von der UNESCO als Europakulturerbe ausgezeichnet. Jedes Jahr im September erwacht „Gerulata“ im

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIE

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA



Prešporáčik - OLDTIMER City sightseeing tour by "mini-train", Stadtrundfahrt mit einer „Stadtbahn“

www.presporacik.sk
 Hlavné námestie (next to the Old Town Hall), daily usually from 9.00 a.m. to 5 p.m., according to demand, booking and information: +421 903 302 817.

Sightseeing trip in the Prešporáčik "mini-train" through the historic streets of the Old Town - pedestrian zone.

Hlavné námestie (neben dem Alten Rathaus), jeden Tag meist von 9.00 bis 17.00, je nach Interesse, Bestellungen unter: +421 903 302 817.

Die Rundfahrten mit der „Stadtbahn Prešporáčik“ führen direkt durch die Straßen des historischen Zentrums durch die Fußgängerzone der Altstadt.

„Römischen Spielen“ um Ihnen das traditionelle Leben, die Bräuche der Bekleidung, Eßgewohnheiten so wie die Kampfkunst des antiken Roms nahe zu bringen.

Antike Gerulata – Rusovce,
www.muzeum.bratislava.sk

Juni – Okt., Dienstag – Sonntag: 10:00–17:00
 Busverbindung: 91, 191 von der Haltestelle Nový most

» Bratislava City Full Day Walking Tour - 6 hours Tagestour durch Bratislava - diese dauert knapp 6 Stunden

First part includes visit to the ancient Devín Castle followed by a trip by boat from Devín Castle to Bratislava Old Town centre. Second part of the trip starts by bus sightseeing and includes the attractive places as the tallest building of National Bank and inverted pyramid of Slovak Radio Building, Presidential Palace and Bratislava Castle. Bus stops near Bratislava Castle for 20 minutes for visitors to see the wonderful panorama of old Bratislava as well as the legacy of socialist architecture symbolised by Petržalka.

Der erste Teil umfasst die Ruinen der Burg Devín (Theben), gefolgt von einer Schifffahrt von Devín zum alten Stadtzentrum von Bratislava. Der zweite Teil beinhaltet eine Stadtrundfahrt zu den folgenden Sehenswürdigkeiten: das höchste Gebäude von Bratislava – die slowakische Nationalbank, eine auf der Spitze stehende Pyramide – das Gebäude des Slowakischen Rundfunks, den Präsidenten Palast, die Burg von Bratislava. Das Bus hält in der Nähe der Burg für cca 20 Minuten, damit die Besucher das wunderschöne Panorama von Bratislava bewundern können.

» Boat trips Schiffahrt

Regular services by hydrofoil to Vienna, Budapest, and the Gabčíkovo dam, sightseeing

trips along the Danube in Bratislava and to Devín. Boats can also be hired by groups.

Außer den regelmäßigen Tragflügelbootlinien nach Wien, Budapest oder zur Donaustauanlage Gabčíkovo und Ausflugsfahrten in Bratislava, zur Burg Devín. Wir bieten für organisierte Gruppen die Mietmöglichkeit eines Schiffes an.

SpaP - LOD, Fajnorovo nábrežie 2
 Tel.: 5293 2226, www.lod.sk

TRIPS FOR FAMILY WITH CHILDREN Attraktionen für Familien mit Kindern

Bibiana International House of Art for Children, was established in 1987 as a partner of the Biennial of Illustrations Bratislava. BIBIANA exhibits art for children in unconventional, experimental forms of work, putting information, knowledge and experience into new contexts and communicating with children in new ways that are easily understood by them. It usually hosts interactive exhibitions featuring accompanying events – dramatic performances, creative workshops and music programmes.

Das Internationale Kunsthau für Kinder wurde im Jahre 1987 als Partner der Illustrationsbiennale von Bratislava gegründet. Ausgestellt wird hier Kinderkunst in unkonventionellen und experimentellen Gestaltungsformen, wobei Informationen, Kenntnisse und Erfahrungen in einen neuen Kontext gebracht werden und wo mit Kindern auf eine moderne Art und Weise kommuniziert wird, die für Kinder leicht verständlich ist. Normalerweise finden hier interaktive Ausstellungen mit begleitenden Veranstaltungen statt - dramatische Vorführungen, kreative Workshops und Musikprogramme.

Panská, tel.: 02 5443 1308, www.bibiana.sk

» ZOO and Dinopark ZOO und Dinopark

Shortly after its opening in May 1960, Bratislava Zoo achieved breeding success. Currently,

Bratislava Zoo is home to 1057 bred animals representing 143 species.

Bratislava Zoological Garden covers an area of 3 ha and features an exposition of Mesozoic reptiles unique in Central Europe. The forest surroundings have 27 life-size dinosaurs with accompanying sound effects and also includes a children's palaeontological playground, educational path, and a 3D movie about evolution.

Kurz nach der Eröffnung im Mai 1960, erreichte dieser ZOO Zuchterfolge. Insgesamt leben in ZOO von Bratislava derzeit 1057 Tiere, die zu insgesamt 143 Arten gehören.

Der Zoologische Garten von Bratislava verfügt auch über eine große Ausstellung von Reptilien (Dinosauriern) aus dem Zeitalter des Mesozoikums, was einzigartig in Mitteleuropa ist. Dieser DinoPark hat eine Fläche von 3 Hektar. Zu sehen gibt es hier 27 Dinosaurier im Lebensgröße Teil dieser Ausstellung ist auch ein paläontologischer Spielplatz und Lehrpfad und ein 3D Film, der die Evolution des Lebens auf der Erde zeigt.

Mlynská dolina 1, tel.: 02 6542 0985
 June–Oct/June–Okt. 1–7 09:00–18:00,
 Nov–May/Nov–Mai 1–7 10:00–15:00

» Chair lift Železná studienka – Kamzík (Koliba) Seilbahn Železná studienka – Kamzík (Koliba), Bratislavaer Waldpark

The ski lift operates year round. It has a capacity of 342 people per hour. The distance between the two stations is 988 metres and a one-way trip takes around 15 minutes. Toboggan track - 360 metre track which is popular with children and adults alike.

Die Seilbahn ist ganzjährig in Betrieb, die Kapazität beträgt 342 Personen pro Stunde. Die Entfernung zwischen der Tal- und Bergstation



BRATISLAVA SIGHTSEEING

CITY TOURS
BIKE TOURS & BIKE RENTAL
EXCURSIONS FROM BRATISLAVA
PRIVATE TOURS
CITY BREAKS

More information and booking:
info centres & hotel receptions
or call +421 907 683 112 and
www.bratislavasightseeing.com

beträgt 988 Meter und die Fahrt in einer Richtung dauert ungefähr 15 Minuten.

The Liana Ropes Complex at Aupark Der Liana au Park Hochseilgarten

The Liana Ropes Complex at Aupark shopping centre is a Premium recreational and sporting facility. The course has 24 ropes over three floors – with heights up to 10 meters – as well as a nerve shaking, heart racing, adrenalin pumping zip wire. How brave are you? So come and put your courage to the test while enjoying amazing views of Bratislava Castle. Just don't look down.

Der Liana AuPark Einkaufszentrum Hochseilgarten ist ein Sport und Erholungsareal. Hier finden Sie 24 Seilhindernisse auf drei Etagen bis in über 10 Meter Höhe und spezielle Attraktion – eine Seilbahn. Kommen Sie und erleben Sie Selbstüberwindung und einen außergewöhnlichen Blick auf die Burg von Bratislava.

REGION

The territory of this region is suitable for extended stay as well as for short term trips. Tourist destinations are accessible approximately 45 minutes from Bratislava by driving.

Die Region ist gut geeignet sowohl für mehrtägige Reisen als auch Ausflüge. Die Touristischen Ziele sind ca. 45 min. Autofahrt von Bratislava entfernt.

Die Region

RETURN TO THE PAST IN ČERVENÝ KAMEŇ CASTLE

Die alten Zeiten auf der Burg „Červený Kameň“

In Červený Kameň Castle situated in Small Carpathians, which is considered as a unique one in central Europe thanks to its underground spaces and defence system, you can visit exhibitions of historical furniture, arms and picture gallery. "The end of old times" exposition will lead visitors to the period approximately 100 years ago, when the castle was the family seat of aristocratic ancestry of Palfy.

Swordsmanship, contemporary music and theatre are waiting for you during "Castle afternoon". During summer weekends the gate of the castle is open whole day and night – flames on a court will be alight and castle inhabitants will be at home.

Die Burg „Červený Kameň“ in der Kleinkarpatenregion ist dank der imposanten unterirdischen Räumlichkeiten und des einzigartigen Verteidigungssystems mitteleuropäisches Unikat. Sie können hier die Ausstellung der historischen Möbel, Waffen und die Bildergalerie bewundern. Die Ausstellung „Das Ende der alten Zeiten“ entführt die Besucher in die Zeit vor ca. 100 Jahre, in der die Burg im Familienbesitz der Adelsfamilie Pálffy war. Während den „Burg Nachmittagen“ erwarten Sie hier Vorführungen des historischen Fechtens, mittelalterliche Musik und Theater.

In der Sommerzeit sind am Wochenende die Tore der Burg Tag und Nacht geöffnet. Auf den Innenhöfen brennen mehrere Feuerstellen und die Burgherren sind zuhause...

Die „Um die Burg herum“ Wanderung über den Historischen Lehrpfad zu der Grabkapelle der Familie Pálffy können sie jederzeit machen.

www.astur.szm.sk, www.falconry.sk
www.hradcervenkykamen.sk

BEHIND THE WALLS OF ROYAL TOWNS Hinter den Stadtmauern königlicher Städte

The rich history is hidden behind the walls of former royal towns Svätý Jur, Pezinok and Modra located on the picturesque slopes of the Small Carpathians. In Svätý Jur - today the historical town reserve – preserved, mostly Renaissance viticultural burgers' houses will bring you back to the spirit of the time of German colonists. Architectural monuments – aristocratic manor houses, The Pálffy Chateau, Gothic church, Piarist monastery – give trasurable evidence of the fame of this little town which supplied the wine to kings. The history of the town written in architectural monuments as documented by the Homeland Museum exposition is available in two tourist trails. Today the town invites its visitors to wine cellars to taste excellent local wines and take part in interesting events. Guided tours for groups (min. 5 persons) will be provided upon prior notice by the Homeland and Literary Museum, Prostredná No. 29, Svätý Jur, Tuesday-Friday 8:00 a.m.-4:00 p.m. Tel.:+421/2/44970476, +421/0911/296016

Die so wunderschön an den Abhängen von Kleinkarpaten gelegenen ehemaligen königlichen Städte Svätý Jur, Pezinok und Modra verbergen hinter ihren Stadtmauern eine reiche Geschichte. In Svätý Jur – heute städtisches Denkmalschutzgebiet – verführen Sie erhaltene Bürgerhäuser

der Weinbauer, überwiegend im Renaissancestil gebaut, in die Zeiten der deutschen Ansiedler. Die architektonischen Denkmäler – Adelskurien, Pálffy-Schloss, gotische Kirche, Kloster des Piaristenordens – sind wertvolle Zeugen des Ruhms dieser kleinen Stadt, von welcher in der Vergangenheit Wein für die königlichen Tafeln geliefert wurde. Die Geschichte der Stadt, die in die architektonischen Sehenswürdigkeiten eingepägt wurde, ist in der Heimatkundenausstellung des Museums in zwei Rundgängen für die Besucher zugänglich. Auch heute lädt die Stadt ihre Besucher in die Weinkeller zu Kostproben ausgezeichnete Weine der einheimischen Produktion und zu interessanten Veranstaltungen ein. Reiseführer für Gruppen (min. 5 Personen) stellt auf Voranmeldung das Heimatkunde- und Literaturmuseum zur Verfügung, Kontakt: Prostredná 29, Svätý Jur, Dienstag – Freitag 8.00 – 16.00 Uhr Tel.: +421/2/44970476, +421/0911/296016

„REGION FROM BIRD'S EYE VIEW“ „Die Region aus der Vogelperspektive“

You can get through whole region criss cross by walking, on a horse back or even by car, but your attitude to the region will be definitely



LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIE

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA

different if you try a view which can be offered to you by using a chance to fly in sports plane or a balloon.

Obwohl sie die Region zu Fuß, auf dem Pferderücken oder mit dem Auto durchquert haben, wird das Mosaik erst dann Komplet, wenn sie das Land aus einem Sportflieger oder Heißluftballon besichtigen. www.pilotclub.sk

„PILGRIMAGE TO MARIANKA“ „Pilgern nach Marianka“

History of the oldest pilgrimage place in Slovakia – Marianka begins in 1377 and it is followed by legend about an anchoret, miraculous statue of Virgin Mary and miraculous spring. In this place, the monestary, church, Chapel of St. Fountain and Calvary were built step by step, creating the monumental zone today. Many desires were heard in „Mariatal valley“ from the times when this legendary anchoret lived, about what we have a proof by votive boards of pilgrims even from behind Slovak boundary.

Die Geschichte des ältesten Wallfahrtsortes der Slowakei wird ab dem Jahre 1377 datiert und beruht auf der Legende über einen Einsiedler, der wunderbringenden Skulptur der Heiligen Maria und der Wunderquelle. Auf diesen Ort wurden dann nacheinander das Kloster, die Kirche, die Kapelle des heiligen Brunnen und der Kreuzigungsweg gebaut, die bis zum heutigen Tag eine Denkmalzone bilden. Ab der Zeit des legendären Einsiedlers wurden hier schon viele tausende Bitten ausgesprochen, was die Menge an Danktafeln von einheimischen und ausländischen Pilgern bezeugen.

www.marianka.sk
tik@malacky.sk, tel.: +421 34 772 20 55

„CASTLE RUINS OF PAJŠTŮN AND PLAVECKÝ CASTLE AS TOURIST DESTINATIONS“

„Touristische Ziele: Die Ruinen der Burgen Pajštún und Plavecký hrad“

Castle Ruins of Pajštún and Plavecký Castle belong to 33 nicest castle ruins within Slovakia. Follow the long-ago tracks and get to know fame of former royal frontier guardian castles of Hungarian region from 13th century. In 16th century, one of the first press room for books in Slovakia seated in Plavecky castle. Both castles belong to popular tourist destinations and for the visit you will be repayed by beautiful view on Small Carpathians, Záhorská lowland and Austrian Alps.

Die Ruinen der Burgen „Pajštún“ und „Plavecký hrad“ gehören zu den 33 schönsten Burgruinen der Slowakei. Stöbern Sie in der glanzvollen Vergangenheit der im Grenzgebiet liegenden königlichen Wachburgen des Ungarischen Reiches aus dem 13. Jahrhundert. Eine der ersten slowakischen Buchdruckereien siedelte sich im 16. Jahrhundert auf der Burg „Plavecký hrad“ an. Beide Burgen sind beliebte touristische Ziele. Die Besucher werden



belohnt durch eine imposante Aussicht über die Kleinkarpaten, das Tiefland von „Záhorie“ sowie Österreichs Alpen.

www.stupava.sk, www.hradysk
Tel.: +421 2 6593 4312

„TO GAJARY FOR WEDDING“ „Hochzeit in Gajary“

Accept our invitation for traditional Gajary wedding and get to know habits of Zahorie, original dance and songs and everything what belongs to it including traditional wedding feast. Being a guest on a nice wedding means participating directly in this happening and to be involved in specific folk habits, dancing with local music and trying delicious local wedding food specialties.

Max. number of participants: 100 persons, duration: 4 hours

It is necessary to order the term in advance Programmes presenting ancient traditional New Year habits, Carnival Season, Contrabass Burial, Easter, Maypole Erection, John's Fires, Harvest-home Festival, Grape Harvest, Gajary Festival, Recruitment, Practicing witchcraft on Lucia's Day and folk Christmas are also very attractive.

Nehmen Sie unsere Einladung zu einer traditionellen Hochzeit an und lernen Sie die Bräuche, die traditionellen Tänze und Lieder sowie das Hochzeitsmahl kennen. Sein Sie als Gast willkommen, und machen Sie mit bei den traditionellen Hochzeitsbräuchen wie z.B. das „Brautabhauben“, tanzen Sie mit auf die gut bekannte „Zahoracka“ –Volksmusik und genießen Sie die örtlichen Hochzeitspezialitäten.

Maximale Teilnehmerzahl: 100 Personen.
Dauer der Veranstaltung : 4 Stunden
Die Termine müssen vorab vereinbart werden.
Attraktiv sind auch Veranstaltungen, die alte traditionelle Neujahrsbräuche, Fasching, Begraben der Bassgeige, Ostern, Aufstellen der Maibäume, Johannisfeuer, Erntefest, Weinernte, Schmaus in Gajary, Rekrutenaushebung, Zauberei zur heiligen Lucia und Volksweihnachten präsentieren.

www.slnecnica.ic.cz, suzecnik@inmail.sk
Tel.: +421/34/7797227

„WHAT THE RIVER BRINGS“ „Die Geheimnisse des Flusses“

Go and get to know secrets hidden in unique nature by the river Morava. On the track of rafting from Vysoka pri Morave to Devin (23 river kilometers) you have a unique opportunity to observe wading birds and birds of prey directly from a canoe. You can learn to differ several kinds of fish. This tour is suitable also for children guided by parents. Whole territory is unique for its fauna and flora and it is accessible also by 79 km long educational path.

Season for canoeing lasts from 1st of July till 31st of October.

Entdecken Sie die verborgene Geheimnisse der einmaligen Natur um die Flusssäue „Morava“. Sie haben die einzigartige Gelegenheit auf der Kanufahrt von „Vysoká pri Morave“ bis nach „Devin“ (23 Flusskilometer) direkt aus Kanu die



LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA

Wat- und Raub- Vögeln zu beobachten, oder die verschiedene Fischarten zu ordnen lernen.

Der Ausflug ist auch für Kinder (selbstverständlich mit erwachsenen Begleitpersonen) gut geeignet. Das ganzes Gebiet um den Fluss „Morava“ ist einzigartig durch seine Fauna und Flora und zugänglich durch 79 km langen Lehrpfad. Die Kanufahrtssaison dauert von 1. Juli bis 31. Oktober

📍 www.tikdnv.sk, www.vtaky.sk, www.sovs.sk

“OPEN DOOR DAY FOR GOURMETS” Tag der offenen Tür für Feinschmecker

🇬🇧 The history of cuisine in Slovenský Grob dates back more than 100 years. The art of goose baking, loka speciality and liver preparation has been passed from generation to generation and made this little village known far beyond the Slovak borders. Guests from all over the world come here all year round to taste marvellous home-made delicacies and fruits of viniferous hillsides of the Small Carpathians. You will experience a feast and atmosphere you will never forget. Come and taste.

During the year it is necessary to make reservations at all operations for Goose Feast, more info:

Town Information Centre Pezinok
Holubyho 42, 902 01 Pezinok
Tel.+421 33 640 6989 micpezinok@gmail.com

🇩🇪 Die Geschichte der einzigartigen Küche von Slovenský Grob hat eine über 100-jährige Tradition. Die Kunst des Gänsebratens, der Zubereitung von Lokschen und Leber wird hier von einer Generation zur anderen weitergegeben und hat dieses kleine Dorf weit außerhalb der Grenzen der Slowakei berühmt gemacht. Das ganze Jahr durch kommen Gäste aus der ganzen Welt hierher, um hier ausgezeichnete hausgemachte Delikatessen zusammen mit den Produkten der Weinberge von

Kleinkarpaten zu kosten. Erleben Sie die hiesige Schmauserei und Atmosphäre, die Sie nicht vergessen werden. Kommen und kosten Sie.

Im Laufe des Jahres muss man sich in allen Gaststätten für den Gänsechmaus anmelden, mehr Infos:

MIC Pezinok, Holubyho 42, 902 01 Pezinok
Tel.: +421 33 640 6989 micpezinok@gmail.com

ČUNOVO – WATER SPORTS AREA „Čunovo“-Wassersportareal

🇬🇧 What is waiting for you when you come into olympic area of water sports? Adventure and extra ordinary experience in one of the best artificial water channels in the world with 5 various regulable routes. You can broaden your scope by visiting Gallery of modern art – Danubiana situated in the area.

🇩🇪 Möchten Sie wissen was Sie im olympischen Wassersportareal erwartet? Adrenalin, Abenteuer, und viele unvergessliche Erlebnisse auf einem der besten künstlichen Wasserkanäle der Welt. Selbstverständlich werden Sie betreut durch erfahrene Instrukoren. Der Kanal verfügt über fünf verschiedene, regulierbare Strecken. Mit Adrenalin im Blut können Sie dann in der nahe liegende Galerie der modernen Kunst auch noch etwas Gutes für Ihre Seele tun.

📍 www.raftovanie.sk
info@raftovanie.sk,
www.danubiana.sk

+421 902 55 65 83, +421 903 72 77 33

TIPS FOR FAMILY WITH CHILDREN Attraktionen für Familien mit Kindern

» "Take a look into working rooms of craftsmen"

Besuch in dem Handwerkhof

🇬🇧 Get back into the times of holidays spent in a countryside together with your children. Charming world of holidays at your grandpar-

ents' home is associated with sweet lazing, but also with discovering a life of inhabitants, which was essentially connected to various handicraft activities. Also today you can look into working house of craftsmen and you may discover your own inner ability in a school of handicrafts.

Expositions of traditional handicrafts and countryside life in Podunajsko, concretely in Crafts court in Miloslavov, offers you to return to fairy atmosphere of old days. You will find driving handicraft working rooms here – smithery, sculpture and wood carving, ceramics and pottery production and textile working room. "Historical hall" and "Podunajsko room" offers you to identify history, architecture, traditions and habits of this region.

📍 Remeselný Dvor Miloslavov /Crafts Court
Miloslavov, tel.+421/2/45987228,
e-mail: obec@miloslavov.sk

In Small Carpathian region, parents and children can learn old and new techniques of working with rib, bobbin lace work, weaving, glass painting, Easter Eggs painting, making honey candies and producing handmade paper. This is available in procreative working rooms of

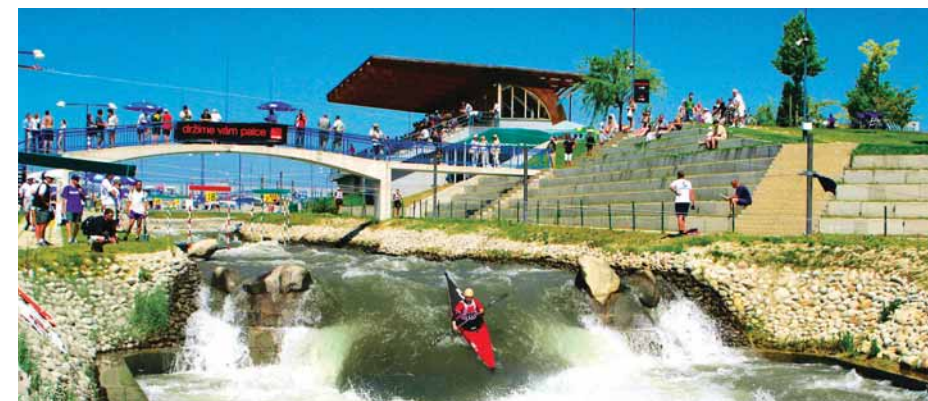
School of folk art for children and adults in "Budmerice room" – ethnical exposition in Budmerice.

📍 +421 908 128 600, +421 908 235 034,
open for public per order,
museum spaces are antibarrier.

Just opened Folk house with craft court in Záhorská Bystrica invited first visitors at the end of 2007. In its expositions, where you can find the spaces of working rooms for ceramics production, working rooms for art smith and other folk handicrafts. 📍 +421/ 911/213270

🇩🇪 Bestimmt waren Sie als Kind fasziniert von dem Zauber des Landlebens den Sie immer beim Besuch der Großmutter verspürt haben.

Zeigen Sie auch Ihren Kindern wie mal das Leben auf den Dörfern war. Schauen sie zusammen in die Werkstätte der Zunftmaistern oder entdecken Sie Ihre eigene Talente in der Schule des Handwerks. Exposition des traditionellen Handwerks und des Landlebens der „Podunajsko“ –Bewohner versetzt Sie in die Stimmung der alten Zeiten. Im Handwerkhof Miloslavov gibt es die voll funktionellen Keramik- und Töpfer-, Textil- und Weber-, Holzschnitzerei- und Tischler- so wie



LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA

Schmiede-Werkstätten. Die „Podunajsko-Zimmer“ und „Historische Saal“ erklären Bräuche und Traditionen so wie Geschichte und architektonische Besonderheiten der Region.

➊ Weitere Information: Remeselný dvor Miloslavov, Tel.Nr. :+421/2/45987228, e-mail:obec@miloslavov.sk

Die Kleinkarpaten Region: Die alten aber auch neuen Techniken des traditionellen Handwerks wie Drahtbinderei, Klöppelei, Weben, traditionelle Kunstmalerei auf Glass, Ostereier oder Gewürzkuchen, Herstellung des Papiers, usw. können die Kleinen und Großen in den schöpferischen Werkstadt der Volkshochschule „Budmerická Izbička“ ausprobieren. Die Budmerická-Zimmer ist eine volkshochschulische Exposition.

➋ Tel.Nr. :+421908128600, +421908235034 Zutritt für die Öffentlichkeit nur auf Voranmeldung, die Räumlichkeiten sind Behindertengerecht

Der neueröffnete Volkshaus mit Handwerkhof im „Záhorská Bystrica“ (Region „Záhorie“) begrüste am Ende des Jahres 2007 die erste Gäste. In seiner Exposition befinden sich die Räumlichkeiten der Keramikwerkstatt, die Werkstatt der Kunstschmiederei und weiteren Volkshandwerks.

➌ +421/ 911/213270

» „Trip to oasis“ „Ausflug in die Oase“

➍ A hot summer day by the Sunny Lakes in Senec is an ideal way to spend your holiday and relax. It seems there is no need to go further looking for another oasis. However there is one another though very close (less than 3 km), just a step from the centre of summer recreation in Podunajsko region. There is also no need to go to ZOO to acquaint with rare and protected animals – with beautiful tigers belonging to subspecies of tiger Ussuri which is at present in

the list of threatened species worldwide. 7 of them were thanks to excellent conditions born right here, in Oasis of Siberian Tigres in Kostolna pri Dunaji.

➎ „Slnečné Jazera“ (Sonnen Seen) bei der Stadt Senec sind unbestritten der idealste Platz um die heiße Sommertage zu genießen. Trotz allen lohnt sich die Suche nach der Oase, die nur auf ein Sprung entfernt (ca. 3 km) vom Sommerurlaubszentrum in „Podunajsko“-Region liegt. Dort leben seltene, wunderschöne, sibirische Tiger (Unterart der Ussuri-Tiger), die sich heute in dem Verzeichnis der weltweit bedrohten Tierarten befinden. Sieben von denen sind dank der hervorragenden Pflege und Lebensbedingungen in der Oase im „Kostolná pri Dunaji“ geboren. ➏ www.tigre.sk

» „Summer by Indian“ „Sommer bei der Indianerin“

➐ Try on your own original western day with horses and all what belongs to such a day. Everything what is necessary you will learn by professional care of an instructor on „Ranch by Indian“. You will know the life on a ranch, animals and care about horses, treatment or how to put a saddle on a horse. Professional horsemen will show you how to work with horses, e.g. western or a drill. You can connect riding a horse with a trip to Jakubovské lake or with picking some mushrooms. Archery, volleyball, badminton or just roasting in Indian settlement also create a part of life on a ranch.

➑ Area of the ranch is 13 ha and it is situated close to Malacky. You can be accommodated in western carriage or in your own tent. Great adventure and local inhabitants as horses, cows, sheep, peacocks, dogs, cats, pigeons, exotic birds, chinchillas and many others are waiting for you.

➒ Der wahre und ungefälschte Western-feeling kommt bei ihnen auf der 13 ha großen „Ranch bei der Indianerin“ auf. Unter den wachsenden



Augen eines ausgebildeten Instructors können sie das Ranchleben so richtig kennenlernen und erleben. Sie wohnen wie ein richtiger Cowboy in einem Westernwagen oder im eigenem Zelt. Sie können z.B. Bogenschießen erlernen, das Essen auf dem Lagerfeuer im Indianerdorf zubereiten oder einen Tag lang mit Pferden und allem was dazu gehört verbringen: von Pflege, Fütterung, bis hin zum Satteln und Ausreiten. Ein Austritt in die Wälder des „Záhorie“ können sie z.B. mit dem Ausflug zu den „Jakubovské“ Seen verbinden, sowie unterwegs Pilze oder Waldfrüchte sammeln. Die Ranch liegt in der Nähe der Stadt „Malacky“ und zu seinen Einwohnern gehören außer Pferde auch noch Kühe, Ziegen, scharfe, Hunde, Katzen, Tauben, Pfauen, exotische Vögel, Chinchillas, oder Meerschweinchen

Einblick in die Arbeit mit Pferden gewähren ihnen die Profireiter beim Dressur- Western- und Parcours-reiten.

➓ www.rancuindianky.sk

„TAKE A LOOK AT EACH CORNER OF THE REGION AND BEHIND ITS BORDERS“

„Aussicht in alle Ecken der Region und auch noch hinter die Grenze.“

➓ For those who love hiking it is ideal to walk with rucksack on a back and tourist guide in a pocket. In protected area Small Carpathians and Dunajske Luhy you can find 50 signed walking tourist routes. Route to Velka Homola hill (709,2 metres above sea level.) which is the most popular point in Small Carpathians, is one of them. High tourist observation tower is situated here and it was open in 2002 (the first observation tower was built here already in 1894). This observation tower offers far view on panorama of Small Carpathians, Povazsky Inovec, Tribec, and also Austrian Alps. Comfortable access to the tower lasts approximately 1 hour following the red sign from the bus station in Modra-Zochova chata. If your starting point is Pezinok, follow the same red sign and you will get there in 3 hours. In case you start in Modra, follow the blue sign for 3 hours.

➔ Für alle diejenigen, deren Schuhe nicht in der Ecke ruhig liegen bleiben dürfen, sind am besten Wanderungen mit Rucksack auf dem Rücken und dem Reiseführer in der Hosentasche geeignet. In dem Naturschutzgebiet „Malé Karpaty“ und „Dunajské Luhy“ stehen Ihnen über 50 gekennzeichnete Wanderwege zur Verfügung. Einen davon führt Sie auf den Berg „Velká Homola“ (709,2 m ü.d.M.) den meistbesuchten Aussichtspunkt der Klein Karpaten. Im Jahr 2002 wurde hier für die Öffentlichkeit ein 20 m hoher Aussichtsturm geöffnet (erster Aussichtsturm stand hier schon im Jahr 1894)



➔ Tips for sightseeing

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA



und bietet eine breite kreisförmige Aussicht auf die „Malé Karpaty“, „Považský Inovec“, „Trábeč“ so wie die österreichischen Alpen. Wenn sie einen bequemen, etwa 1-stündigen Weg zum Aussichtsturm bevorzugen, müssen Sie der roten Markierung von der Bushaltestelle „Modra- Zochova chata“ folgen. Etwas mehr Anstrengung (ca. 3-stündiger Marsch) verlangt Ihnen der Rotmarkierte Weg von Pezinok oder der Blaumarkierte Weg von Modra aus ab.

📍 www.modra.sk

“VISIT AT SCHAUBMAR'S MILL” „Zu Besuch in der Schaubmars Mühle“

🇬🇧 Halfway between Pezinok and Cajla there is one of the biggest river mills in Europe – it is a technical and cultural monument. You can learn how the corn used to be milled in the original milling plant from 18th century and at the same time you can have a look at charming works of naive artists from all over the world – the millhouse is a seat of the first and the only Naive Art Gallery in Slovakia. Cosy settlement of the water mill welcomes visitors throughout the year - it invites parents with their children to creative theme-oriented workshops, puppet shows or meetings with Santa Claus.

Also get familiar with surroundings, go for a walk in Kučičdof valley or to the Hotel Rozálka near Pezinok and feel free to accept the invita-

tion to creative workshops on themes related to angels, St. Valentine's Day or Easter or just come to spend some time in fantastic surroundings for games in a good mood.

🇩🇪 Zwischen Pezinok und Cajla befindet sich eine der größten Flussmühlen in Europa. Sie gehört zu technischen und kulturellen Denkmälern. Hier werden Sie erfahren, wie in der ursprünglichen Mühle aus dem 18. Jahrhundert einst das Getreide gemahlen wurde und werden gleichzeitig zauberhafte Werke von naiven Künstlern aus der ganzen Welt betrachten können: Die erste und einzige Galerie der naiven Kunst in der Slowakei hat hier ihren Sitz. Das gemütliche Anwesen der Wassermühle heißt seine Gäste über das ganze Jahr willkommen: Eltern mit ihren Sprösslingen sind herzlich eingeladen, an den thematischen Gestaltungsworkshops, Puppentheater oder Treffen mit Nikolaus teil zu nehmen.

Lernen Sie bei dieser Gelegenheit auch die Umgebung des Anwesens kennen, machen Sie einen Spaziergang durch den Kučičdof Tal oder zum Gesundheitsgelände Rozálka und nehmen Sie die Einladung an, die Gestaltungswerkstätte zu Engels-, Valentins- oder Osterthemen zu besuchen, oder nur einfach eine gemütliche Zeit in der märchenhaften Umgebung in guter Laune zu verbringen.

📍 www.sng.sk, pezinok@sng.sk
Tel.: +421/911/334 552.

Bratislava Culture and Information Centre

Your gateway to the city



Tourist phone number
02/16 186



- Full information service on the city and its surroundings
- Sightseeing tours of Bratislava with experienced guides
- Accommodation in Bratislava
- Interesting leisure activities – for individuals/groups
- Wide range of local excursions
- Souvenirs
- Central ticket sales to cultural and social events

www.bkis.sk



Bratislava City Card

Are you a tourist? You must have it.

- Free public transport and guided city tour and many interesting discounts on culture, free time, leisure, transport, etc.

BKIS Tourist Information Centre:
Klobučnícka 2, Central Train Station,
M.R. Štefanik Airport, Passenger Port
For more information:
02/16 186, www.bkis.sk, info@bkis.sk





➔ Tips for sightseeing

LEISURE
TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR
EVENTSMUSEUMS &
GALLERIESTIPS FOR
SIGHTSEEINGUSEFUL
INFORMATIONTYPICAL
BRATISLAVA

GUIDED TOURS AND TRIPS

Bratislava Culture and Information Centre *Bratislavaer Kultur- und Informationszentrum*

Klobučnícka 2, 815 15 Bratislava,
tel.: 5443 4059, www.bkis.sk, guides@bkis.sk

TRAVEL AGENCIES

Slowakische Reisebüros

» Detone Travel Solutions

Benediktího 1, tel.: 02 5564 5867
detone@detone.sk, www.detone.sk

» Avance, s.r.o., Brečtanová 21

Tel.: 02 54651421
info@avance.sk, www.avance.sk

» Blue Danube Tours, Vajanského nábřežie 7

Tel.: 02 5292 0886, 0887, bdt@netax.sk
www.bluedanubetours.sk

» BTU -Incoming, Groups & Incentives

Zelinárska 8, tel.: 02 55 641 217
p.drabikova@btu.sk, www.btu.sk

» City Services Slovakia, Zálužická 23

Tel.: 02 433 301 292, css@chello.sk

» CK Pressburg Bratislava, a.s.

Sartorisova 20, tel.: 02 44 640 581
acr@ck-pressburg.sk,
www.ck-pressburg.sk

» Dowina, Košická 37, tel.: 02 55 565 640

dowina@dowina.sk, www.dowina.sk

» Emily Tours, Bardejovská 16, tel.: 02 44 258 617

emilytours@emilytours.sk,

» Enjoy Slovakia s.r.o., Kollárova 16, Pezinok

Tel.: 033-64 09 026, 0903 711 846
info@enjoyslovakia.com
www.enjoyslovakia.com

» E-Travel.sk, Seberiního 9, tel.: 905 809 300

Kstanik@E-Travel.sk, www.e-travel.sk

» Flora Tour@Travel, Kúpeľná 6

Tel.: 903 610 716, floratour@floratour.sk
www.floratour.sk

» Hanita - Marko, Wolkrova 9, tel.: 02 62 412 380

hanita@netax.sk, www.opernreisen.com

» Legiotor s.r.o., Račianska 33

Tel.: 02 44 252 900, legiotor@legiotor.sk
www.legiotor.sk

» Luka-Tours s.r.o., Pri Suchom mlyne 84

Tel.: 0907 683 112, info@bratislavasightseeing.com
www.bratislavasightseeing.com

» MVC Tour, Záhradnícka 151

Tel.: +421/2 /5556 7576, +421/908/ 718 013
info@mvctour.sk, www.mvctour.sk

» Panoramator, Jurská 7, tel.: 02 444 503 76

panoramator@panoramator.sk
www.panoramator.sk

» Paxtravel, Legionárska 15

Tel.: 02 55 424 229
ck@paxtravel.sk, www.paxtravel.sk

» S-tours Destination Management

Laurínská 2, tel.: 02 54 431 802
mackova@s-tours.sk, www.s-tours.sk

» Sunway H. T., Záborského 42

Tel.: 02 44 373 993
sunwayht@sunwayht.sk, www.sunwayht.sk

» Supravia Incoming&Incentives, Zámocká 12

Tel.: 02 59 201 711, supravia@supravia.sk
www.supravia.sk

» V.V.I.P. Travel, Cukrova 14, tel.: 02 59 324 365

vvip@vvip.sk., www.vvip.sk

» CORAL TRAVEL, Šúrska 5, 900 01 Modra

Tel.: +421/905/571232
info@malekarpaty.sk, www.malekarpaty.sk

» Via Harmonia, spol. s r.o.

Dolná 6, 9001 Modra
Tel.: +421 904 919 853;
zelenay@viaharmonia.sk, www.viaharmonia.sk

» KMC - Mária Strížová,

Kultúrne centrum, Holubyho 42, Pezinok
Tel.: +421/33/641 39 90, +421/905/ 245 747
strizova.maria@gmail.com

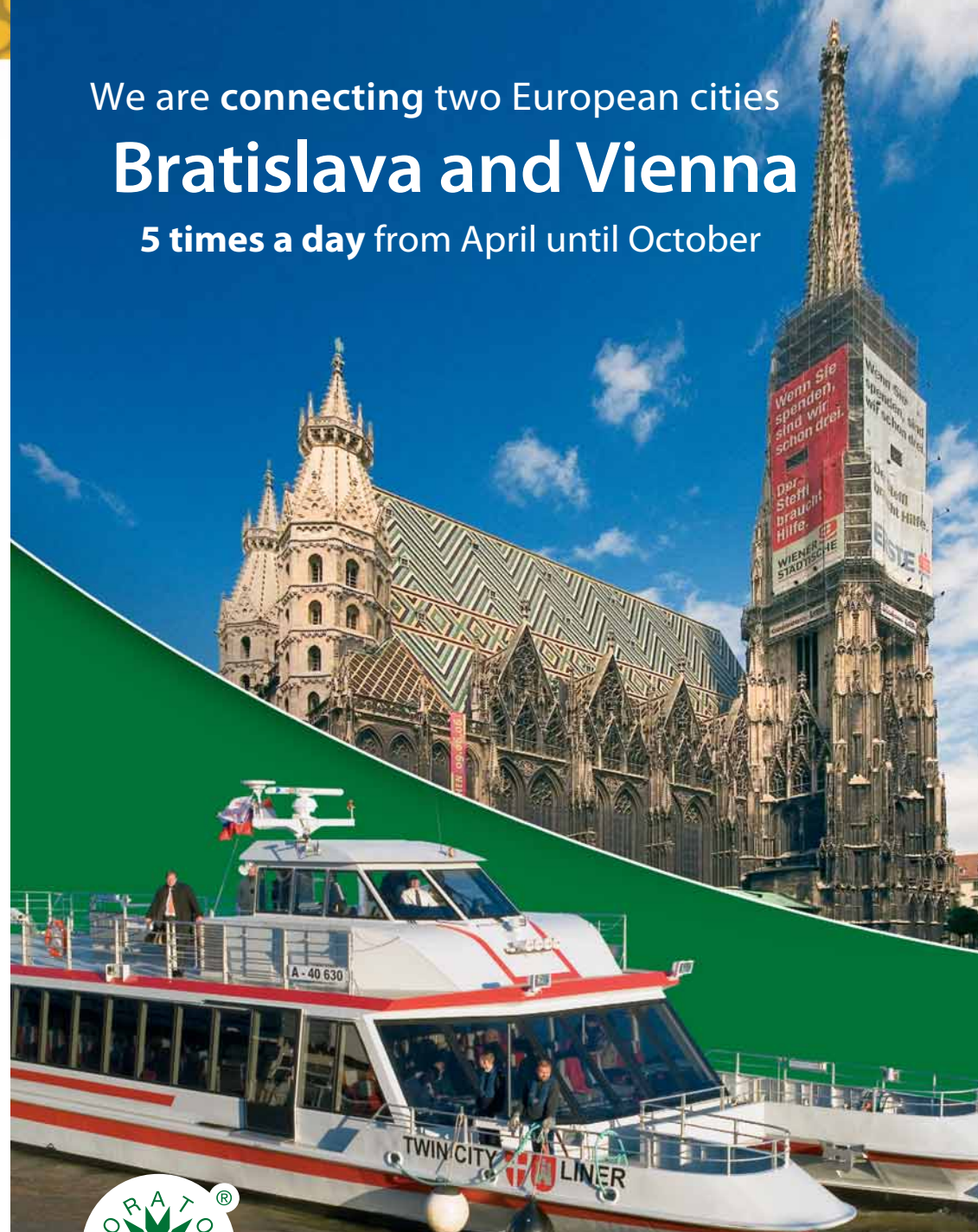
» ELIZABETH Slovakia, s.r.o.

Hlavná 127,900 90 Dubová
Tel.: +421/910/ 951304
cisty@elizabethslovakia.sk
www.elizabethslovakia.sk

We are connecting two European cities

Bratislava and Vienna

5 times a day from April until October



FLORA TOUR & TRAVEL s.r.o., cestovná agentúra, Kúpeľná 6, 811 02 Bratislava
Tel.: 02/5443 1023, 02/5443 5803 | Mob.: 00421 903 610 716 | e-mail: floratour@floratour.sk | www.floratour.sk



Museums and galleries theatre, cinemas

Museen und Galerien, Theater, Kinos



SLOVAK NATIONAL MUSEUM

Slowakisches Nationalmuseum

www.snm.sk

🇬🇧 A museum which has been based in Bratislava since 1961 and undertakes its collecting, documentary, scientific, educational and presentation work at 16 specialized museums, of which seven are located in the capital city. Hradný Palác (The Castle Palace) is closed due to reconstruction. The area of the Bratislava Castle is open to the public.

🇩🇪 *Das Museum, dessen Sitz seit 1961 in Bratislava ist, realisiert seine Sammel-, Dokumentations-, wissenschaftliche, Bildungs- und nicht zuletzt auch repräsentative Arbeit über ein Netz von 16 spezialisierten Museen, davon befinden sich 7 in der Hauptstadt.*

Der Burgpalast ist wegen Rekonstruktion geschlossen. Das Gelände der Bratislavaer Burg ist für die Besucher geöffnet.

Historical Museum Historisches Museum

Bratislava castle/Bratislavaer Burg

🕒 2-7 10:00–17:00

🇬🇧 The collections of historical furniture, visual arts, clocks, historic weapons, historic glass, porcelain and ceramics, fashion accessories and silver articles.

🇩🇪 *Zur Zeit präsentiert es eine Kollektion historischer Möbel, bildender Kunst, Uhren, historischer Waffen, historischem Glas, Porzellan und Keramik, modischem Zubehör und Silbergegenständen.*

Archaeological Museum

Archeologisches Museum

Bratislava castle/Bratislavaer Burg

🕒 2-7 10:00–17:00

🇬🇧 A collection of treasures from the distant past of Slovakia and various archaeological finds from the early Stone Age up to the 13th century. The most valuable exhibit is the Mora-

vian Venus carved from a mammoth tusk, which is estimated to be almost 25,000 years.

🇩🇪 *In der Ausstellung sind Kostbarkeiten der längeren Vergangenheit der Slowakei und verschiedene archeologische Funde von der älteren Steinzeit bis zum 13. Jahrhundert zu sehen. Das wertvollste Exponat ist die Venus von Moravany aus Mammutstoßzähnen, deren Alter auf fast 25000 Jahre geschätzt wird.*

Kamper mansion

Kamper - Kurie

Žižkova 12, 🕒 2-7 10:00–17:00

🇬🇧 The extensive collection of the Archaeological Museum contains a great number of rare finds from the museum's archaeological digs from various regions of Slovakia from the Stone Age to the present day.

🇩🇪 *In dem reichlich vertretenen Sammelfonds des Archeologischen Museums befindet sich eine Menge seltener Funde aus verschiedenen Gebieten der Slowakei von der Urzeit bis zur Neuzeit, die aus eigenen archeologischen Erkundungen stammen.*

Music Museum

Musikmuseum

Bratislava Castle/Bratislavaer Burg

May–Sept/Mai–Sept.: 🕒 2-7 09:00–17:00

Oct–April/Okt–Apr.: 🕒 2-7 10:00–17:00

🇬🇧 The Music Museum's collections document musical culture in Slovakia from the earliest times to the present day.

🇩🇪 *Das Musikmuseum zeigt den Besuchern Museumssammlungen musikalischer Art, die die Musikkultur in der Slowakei von früher bis zur Gegenwart dokumentieren.*

Natural Sciences Museum

Naturwissenschaftliches Museum

SNM building/Gebäude des Slow. Nationalmuseums, Vajanského nábrežie 2, 🕒 2-7 10:00–17:00

🇬🇧 Mineralogical collections from Slovakia and around the world.

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS-
KALENDER

MUSEEN &
GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE
INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER
BRATISLAVA

Der Öffentlichkeit werden mineralogische Sammlungen aus der Slowakei und der Welt zugänglich gemacht.

Museum of Carpathian German Culture Museum für die Kultur der Karpatendeutschen

Sunyalova kúria, Žižkova 14, ①, ③-⑦ 10:00-16:30
The museum presents the history and culture of the Carpathian Germans from the time of their arrival in Slovakia to the present day.

Es präsentiert die Geschichte und Kultur der Karpatendeutschen von deren Ankunft in der Slowakei bis zur Gegenwart.

Museum of Hungarian Culture in Slovakia Museum für die Kultur der Ungarn in der Slowakei

Brämerova kúria, Žižkova 18, ②-⑦ 10:00-17:00
Except Tuesday, außer des Dienstags

A collection which presents the history and development of the material and spiritual culture of Hungarians in Slovakia.

Die Exposition orientiert sich auf die Geschichte und Entwicklung der materiellen und geistigen Kultur des ungarischen Ethnikons in der Slowakei.

Museum of Jewish Culture

Museum der jüdischen Kultur

Zsigrayova kúria, Židovská 12, ⑦-⑤ 11:00-17:00

A museum which presents the development of the material and spiritual culture of Jewish Culture.

Die Tätigkeit des Museums orientiert sich auf die geistige und materielle jüdische Kultur.

BRATISLAVA CITY MUSEUM

Das Stadtmuseum von Bratislava

www.muzeum.bratislava.sk

The City Museum was established in 1868 and is one of the oldest museums in Slovakia.

The museum presents and documents the history of the city.

Museum der Stadt Bratislava wurde 1868 gegründet und gehört zu den ältesten kontinuierlich geöffneten Museen in der Slowakei. Die Arbeit des Museums orientiert sich auf die Dokumentation und Präsentation der Stadtgeschichte.

Museum of the City's History

Museum der Stadtgeschichte

Old Town Hall, Altes Rathaus, Primaciálne nám. 3
②-⑥ 10:00 - 17:00, ⑥-⑦ 11:00-18:00

The museum presents the history of crafts and trade, the coronation of the Hungarian kings, science, technology and the cultural life of the city.

Museum of the City History is closed due to reconstruction.

Diese präsentiert die Handwerks- und Handelsgeschichte, die Krönung von ungarischen Königen, die Wissenschaft, Technik und das kulturelle Leben in der Stadt.

Das Museum der Stadtgeschichte ist wegen Rekonstruktion geschlossen.

Apponyi Palace

Apponyi-Palast

Radničná 1,
②-⑥ 10:00-17:00, ⑥-⑦ 11:00-18:00

Viticulture Museum

Museum represents the history of viticulture, growing wine grapes, harvest collection and wine processing at the territory of the town from ancient times to 20th century.

Historical Interior Museum

The first floor with preserved original wooden facing and paintings is done like representative piano nobile. From the end of the 18th century. On the second floor, there are examples of furniture typical for urban interior from the end of 18th century to the end of 19th century displayed in the rooms with restored paintings.

Weinbaumuseum

Das Museum präsentiert die Geschichte des Weinbaus, der Ernte und Verarbeitung der Weintrauben auf dem Gebiet der Stadt von der Antike bis zum 20. Jahrhundert.

Museum historischer Inneneinrichtung

Das erste Stockwerk mit erhaltener ursprünglicher hölzerner Wandverkleidung und Wandmalereien ist als ein repräsentativer Piano nobile, dem Ende des 18. Jahrhunderts, gestaltet. Im zweiten Stockwerk sind Gegenstände der städtischen Inneneinrichtung vom Ende des 18. bis zum Ende des 19. Jahrhunderts ausgestellt.

Museum of Pharmacy Pharmaziemuseum

Apothecary U červeného raka (By Red Crab)
Apotheke U červeného raka (Zum Roten Krebs)
Michalská ul.26, Tel: +421 2 5413 1214

②-⑥ 10:00-17:00

⑥-⑦ 11:00-18:00

Pharmaceutical collection of old pharmaceutical literature, authentic furniture, hand scale, and dishes is situated in rooms of former Apothecary by Red Crab. During summer months it offers sittings in summer reading room.

Die pharmazeutische Sammlung in den Räumlichkeiten der ehemaligen Apotheke Beim Roten Krebs stellt uns alter pharmazeutischer Literatur vor.



Museum of Clocks

Uhrenmuseum

House at the Good Sheperd,
Haus des guten Hirten, Židovská 1
②-⑥ 10:00-17:00, ⑥-⑦ 11:00-18:00

A collection of clocks from the 17th - 20th century, which are mainly the work of Bratislava clockmakers.

Ausstellung einer Uhrenkollektion vom 17. - 20. Jahrhundert, überwiegend von Uhrenmeistern aus Bratislava signiert.

Arthur Fleischmann Museum

Arthur Fleischmann - Museum

Renaissance Burgher House
Renaissancebürgerhaus, Biela 6

②-⑥ 10:00-17:00, ⑥-⑦ 11:00-18:00

The museum presents the life and work of local son - the sculptor Arthur Fleischmann (1896-1990).

Das Museum präsentiert das Leben und Werks des in Bratislava geborenen Bildhauers Arthur Fleischmann (1896-1990).

Museum of Arms

Waffenmuseum

St. Michael's Tower/Michaelisturm, Michalská 24
②-⑥ 10:00-17:00, ⑥-⑦ 11:00-18:00

The one extant tower from the medieval fortifications of Bratislava houses a collection of weapons and other exhibits. The balcony of the tower offers a good vantage point over the city.

Germany In den Räumlichkeiten des einzig erhaltenen Turms der mittelalterlichen Befestigung in Bratislava sind Waffen und andere Exponate ausgestellt. Der Balkon des Turms bietet eine schöne Aussicht auf die Stadt.

Johann Nepomuk Hummel Museum Johann Nepomuk Hummel Museum

Klobočnická 2
2-5 10:00-17:00, 6-7 10:00-18:00

UK An exposition on the life and work of the renowned composer, J. N. Hummel (1770-1837), which is housed in a Renaissance house.

Germany Die Ausstellung über das Leben und Werk des bedeutenden Komponisten J.N. Hummel (1770-1837) ist im Renaissancegartenhaus eingerichtet.

DEVÍN CASTLE – NATIONAL CULTURAL MONUMENT

Burg Devín – Nationales Kulturdenkmal

Muránska St.,
Apr, Oct, Nov./Apr, Okt, Nov: 2-7 10:00-17:00
May-Sept./Mai-Sept.: 2-7 10:00-17:00

2-5 10:00-17:00, 6-7 10:00-19:00

UK This site has been inhabited since the Stone Age and formed part of the Roman border fortifications - the Limes Romanus. It is located at the confluence of the rivers Danube and Morava.

Germany Ein seit der Urzeit besiedelter Ort, der Bestandteil des Verteidigungssystems Limes Romanus ist und sich am Zusammenfluss der Donau und der Mrach befindet.

ANCIENT GERULATA RUSOVCE

Antikes Gerulata in Rusovce

Rusovce, Gerulatská 69
June-Oct./Juni-Okt.: 2-7 10:00-17:00

UK The Roman military camp, Gerulata, was located at this site.



Germany Im Areal befinden sich Fundamente von Bauwerken aus dem 2. bis 4. Jahrhundert. Dies ist ein Ort, wo das Armeelager Gerulata stand.

MAUSOLEUM OF CHATAM SOFER

Mausoleum Chatam Sofer

www.chatamsofer.com
Nábr. arm. gen. L. Svobodu,
Tel.: 0903 821 432, 0903 221 842

UK Mausoleum of the Jewish scholar and rabbi Chatam Sofer.

Germany Mausoleum des jüdischen Lehrers und Rabbinen Chatam Sofer.

SLOVAK NATIONAL GALLERY

Slowakische Nationalgalerie

www.sng.sk
Esterhazy Palace
nám. Ľ.Štúra 4, 2-7 10:00-17:30

UK The exhibitions of modern art.

Germany Beispiele der slowakischen bildenden Kunst des 20. Jahrhunderts

Water barracks

Wasserkaserne

Rázusovo nábr. 2, 2-7 10:00-17:30

UK The permanent exhibitions of the SNG are divided into four parts: Old European art 16th-18th century and paintings and sculptures by 19th century Slovak artists.

Germany Die ständige Exposition der Slowakischen Nationalgalerie ist in vier Bereiche unterteilt: die Alte europäische Kunst 16.-18. Jahrhundert, Gotische Kunst der Slowakei, Barockkunst in der Slowakei und Maler- und Bildhauerwerke slowakischer und mit der Slowakei verbundener Autoren.

BRATISLAVA CITY GALLERY

Galerie der Stadt Bratislava

www.gmb.sk

Mirbach Palace

Mirbachpalais

Františkánske nám. 11
2-7 11:00-18:00

UK The first floor houses a permanent exhibition of baroque paintings and sculptures. The second floor of the palace houses important exhibitions of current Slovak and foreign artists.

Germany Im ersten Stockwerk befindet sich eine ständige Ausstellung von Barockgemälden und Plastiken. Das zweite Stockwerk des Palastes ist für bedeutende Ausstellungen gegenwärtiger slowakischer und ausländischer Künstler vorbehalten.

Pálffy Palace

Pálffypalais

Panská 19, 2-7 11:00-18:00

UK The palace houses the following permanent exhibitions - the Celts in Bratislava; Gothic panel paintings and sculpture; Central Europe painting and 19th sculpture; and Painting and sculpture in Slovakia 1918-1948.

Germany Hier befinden sich ständige Ausstellungen Keltenspuren in Bratislava, Gotische Tafelmalerei und Plastik, Mitteleuropäische Malerei und

Bildhauerei des 19. Jahrhunderts, Malerei und Bildhauerei in der Slowakei 1918-1948.

Primatial Palace

Primatialpalais

Primaciálne nám. 1, 2-7 10:00-17:00

UK Six Gobelintapestries which depict the legend of the tragic love affair of Hero and Leander.

Germany In den repräsentativen Räumen des Palastes ist eine einzigartige Serie von 6 unbekanntenen Gobelins ausgestellt, die eine alte antike Sage über Hero und Leander darstellen.

DANUBIANA MEULENSTEEN ART MUSEUM

Galerie DANUBIANA Meulensteen Art Museum

www.danubiana.sk
Čučovo – Vodné dielo / Donaustauanlage
May-Sept./Mai – Sept.: 2-7 10:00-20:00
Oct-Apr./Okt. - Apr.: 2-7 10:00-18:00
Gallery of modern art./Galerie für moderne Kunst.

ÚĽUV DESIGN STUDIO

Designstudio ÚĽUV

www.uluv.sk, Dobrovičová 13, 2-5 10:00-18:00
UK Gallery of contemporary Slovak applied art and design.
Germany Galerie für gegenwärtige slowakische Kunst und Design. Tel.: +421 905 122 170

ÚĽUV GALLERY

ÚĽUV Galerie

www.uluv.sk, Obchodná 64, 1st floor,
2-5 12:00-18:00, 6 10:00-14:00
Folk art and crafts gallery./Volkskunst – und Handwerksгалerie

EXHIBITION HALL OF THE CHURCH OF ST. CLAIRE

Farská 4, 1-6 10:00-17:00

REGION

Die Region

SMALL CARPATHIAN'S MUSEUM

Kleinkarpatenmuseum

M.R.Štefánika 4, 902 01 Pezinok
www.muzeumpezinok.sk
tel.+421/33/6412057
wine tasting on order / Weinkostproben auf Bestellung tel.+421/33/6413347

🇬🇧 The museum documents the history of viticulture in the Small Carpathian region. In 2009, basement rooms are open on order for group of minimum 10 persons.

🇩🇪 Das Museum dokumentiert die Geschichte des Weinbaus in der Region der Kleinkarpaten. Im Jahr 2009 sind für Gruppen von mindestens 10 Personen die Kellerräume auf Bestellung offen. .

FERDIŠ KOSTKA MUSEUM

Ferdiš Kostka Museum

Ul. F.Kostku 26, Stupava, www.muzeumpezinok.sk
🕒 08:00–16:00

🇬🇧 The exposition is dedicated to the ceramist – an important figurative artist, Ferdiš Kostka; you can see his original figurative works, original furniture of his workshop and the oldest ceramic kiln in Slovakia

🇩🇪 Die Ausstellung ist dem Keramiker – einem bedeutenden Figuralisten - Ferdiš Kostka gewidmet. Sie können hier seine originalen Figuralwerke,



sowie die ursprüngliche Werkstatteinrichtung und den ältesten Keramikofen in der Slowakei betrachten.

MUSEUM OF LITERATURE AND ETHNOGRAPHY

Literarisches und volkskundliches Museum

Prostredná ulica 29, Svätý Jur
Tel.: +421/2 /4497 0476
www.muzeumpezinok.sk

🕒 08:00–16:00

🇬🇧 The exposition includes exhibits from 9th century and other ones from the history of the town Svätý Jur, which is the historical town reserve.

🇩🇪 Die Exposition enthält Exponate aus dem 9. Jahrhundert und andere Ausstellungsgegenstände aus der Geschichte der Stadt Svätý Jur, die heute ein städtisches Denkmalschutzgebiet ist.

LUDOVÍT ŠTŮR MUSEUM

„Ludovít Štúr“ Museum

Štúrova ulica 54, Modra, tel:+421/33/6472 765
🕒 08:00–16:00, 09:00–15:00
1. 4.–31. 10. 09:00–15:00

🇬🇧 Group visits out of opening time should be prearranged.

The museum documents life, activities and works of this outstanding personality in the background of national, social, cultural, and literary movements in 19th century. The Gallery of Ignác Bizmayer, an outstanding ceramist, is a part of the museum.

🇩🇪 Besuchergruppen außerhalb der Öffnungszeiten sind im Voraus anzumelden.

Das Museum dokumentiert das Leben, die Tätigkeit und das Werk einer bedeutenden Persönlichkeit auf dem Hintergrund der nationalen, sozialen, kulturellen und literarischen Bewegung im 19. Jahrhundert. Das Museum umfasst auch eine Galerie von Ignác Bizmayer – einem bedeutenden Keramiker.



ČERVENÝ KAMEŇ CASTLE Bibersburg

Častá, www.hradcervenykamen.sk
May–Sept./Mai–Sept. 🕒 09:00–17:00
Oct–Apr./Okt–Apr 🕒 09:30–15:30
24., 25., 26. 12. closed/geschlossen

🇬🇧 The museum with the seat at Červený Kameň Castle form 13th century which belongs to the most visited castles in the SR is a national cultural monument. The Castle is unique in the region of the Central Europe for its architectonic quality and permanent exposition of furniture, historical weapons together with the picture gallery and pharmacy are also a part of the Castle.

🇩🇪 Das Museum hat seinen Sitz in der Burg Červený Kameň aus dem 13. Jahrhundert, die zu den meistbesuchten in der Slowakei gehört und ein Nationalkulturdenkmal ist. Die Burg ist dank ihrer architektonischen Qualität ein mitteleuropäisches Unikat. In der Burg befindet sich eine ständige Ausstellung historischer Möbel und Gewehre, sowie eine Bildergalerie und Apotheke.

OPEN – AIR VILLAGE MUSEUM

Freilichtmuseum „Velké Leváre“

Habánsky dvor – Velké Leváre
Visits per order in advance.
Tel. č.+421/ 34/7794493
www.zahorskemuzeum.sk

🇬🇧 This interesting example of Hutterite architecture originating from 17th and 18th cent. in

Záhorie region belongs to the biggest group of Hutterite houses in Europe.

🇩🇪 Diese interessante Demonstration der Habaner-Architektur ursprünglich aus dem 17. und 18. Jahrhundert in der Region Záhorie, gehört zu den größten Komplexen von Habaner-Häusern in Europa.

OPEN-AIR MUSEUM OF BEEKEEPING

Imkfreilichtmuseum

Kráľová pri Senci, www.vcelarskapaseka.sk
Tel.: +421/2/903 778 049
per order/Auf Bestellung
Apr–Oct./Apr–Okt.

🕒 09:00–17:00, 09:00–13:00

🇬🇧 As a part of exposition there is a unique collection of beehives from 17th century displayed consisting of relief and figural beehives and tools used for beekeeping from various periods of the Slovak apiculture.

🇩🇪 In der Exposition sind einzigartige Sammlungen der Bienenstöcke aus dem 17. Jahrhundert, Relief- und Figuralstöcke, Bienenzuchtwerkzeug aus verschiedenen Zeiten der Entwicklung slowakischer Bienenzucht ausgestellt.

GALLERY OF NAIVE ART

Galerie der naive Kunst

Schaubmarov mlyn, Cajlanská 255, Pezinok
Tel.: +421/33/6404035,+421/911/334552
www.sng.sk, 🕒 10:00–17:00

🇬🇧 Entrance for bigger groups (50 persons) per order.

The first and the only gallery of its kind is located in the building of Schaubmar's Mill in Pezinok, which belongs to the biggest river mills in the Central Europe. The mill is equipped with the original machinery from 1913.

🇩🇪 Eintritt für größere Gruppen (50 Personen) auf Bestellung.

Die erste und einzige Galerie ihrer Art in der Slowakei hat ihren Sitz in der Schaubmars Mühle in Pezinok, die zu den größten Flussmühlen in Mitteleuropa gehört. In der

Mühle ist die ursprüngliche Mühlentechnik – Maschinenanlage aus dem Jahr 1913 installiert.

CITY MUSEUM IN PEZINOK Stadtmuseum in Pezínok

www.muzeumpk.pezinsko.sk
Tel.:+421/33/6412306
②–⑤ 10:00–18:00, ⑥ 10:00–16:00
🇬🇧 The museum documents and promotes the history of Pezínok since the earliest times through archaeological and archive research.
🇩🇪 *Das Museum dokumentiert und präsentiert durch archäologische und archivalische Forschung die Geschichte der Stadt Pezínok von der ältesten Zeit.*

BUDMERICE ROOM – ETHNICAL EXPOSITION „Budmericka -Zimmer“ – Ethnographische Exposition

Ul. kap. J. Rašu, 900 86 Budmerice
open per order
Tel.:+421/908/128600, +421/908/236034
🇬🇧 You can admire the most beautiful part of the folk dwelling there – the “front room” with the period furniture from 19th century and agricultural tools and other objects.
🇩🇪 *In der Völkerkundeausstellung werden Sie den schönsten Teil einer Volkswohnung – das mit historischen Möbeln aus dem 19. Jahrhundert eingerichtete „Vorderzimmer“, sowie landwirtschaftliches Werkzeug und andere Gegenstände sehen.*

GALLERY OF STEFAN PROKOP „Štefan Prokop“ Galerie

Potočná 5, 902 01Pezínok
Tel.:+421/33/6411166,+421/915/815712
②–⑦ 14:00–17:00
🇬🇧 The Gallery is located in the object where the studio of the academic sculptor, Štefan Prokop, was.



🇩🇪 *Die Galerie wurde in einem Objekt errichtet, wo der akademische Bildhauer Štefan Prokop sein Atelier hatte.*

CRAFT COURT IN MILOSLAVOV Hof des Handwerks im Miloslavov

15. 4. -15. 10.
①–⑤ +421/2/45987228, obec@miloslavov.sk
⑥–⑦ 14:00–16:00
www.miloslavov.sk
🇬🇧 The exposition of traditional crafts and rural live in the Danube region is displayed in the Craft Court together with the school furniture from the beginning of the last century.

🇩🇪 *Im Handwerkerhof finden Sie eine Ausstellung traditioneller Handwerke und des Landlebens der Donauregion sowie eine Schuleinrichtung aus dem Anfang des vergangenen Jahrhunderts.*
Auf Bestellung

UHRANY MUSEUM Uhranisches Museum

Záhorská Ves
⑥, ⑦ 14:00–17:00
①–⑤ upon prior arrangement / auf Voranmeldung
Tel.:+421/915/059 888
🇬🇧 Village ethnography exposition
🇩🇪 *Ausstellung der Völkerkunde des Dorfes*

FOLK HOUSE WITH CRAFT COURT IN ZAHORSKA BYSTRICA Traditionelles Landhaus mit Handwerkshof im „Záhorská Bystrica“

www.zahorskabystrica.sk
Tel.:+421/ 911/213270
🇬🇧 ②, ④ - on order in advance, also at different date
Traditional folk architecture building with the artistic blacksmith workshop, ceramic workshop and creative folk craft workshop.
🇩🇪 ②, ④ - auf Vorbestellung, nach Absprache auch zu einem anderen Termin
Ein traditionelles Objekt der Volksarchitektur mit Kunstschmiedewerkstatt, Keramikwerkstatt und Gestaltungswerkstatt für Volkshandwerke.

MEMORIAL ROOM OF MARTIN BENKA Das Gedenkzimmer des „Martin Benka“

Kostolište, Obecny úrad,
①–⑦ on order / auf Bestellung tel.: 0908 786 781, +421/34/7734056
🇬🇧 The Gallery of the national artist known for his landscape painting is open for public.
🇩🇪 *Die Galerie dieses Nationalkünstlers, der durch seine Landschaftsbilder bekannt ist, ist für die Öffentlichkeit offen.*

EXPOSITION OF ART SMITHERY Exposition des Kunstschmiedehandwerks

Dunajská Lužná, www.dunajskaluzna.sk
Tel.:+421/2/459 801 08
Open smithery Hefaiston/Offener Schmiedereihof Hefaiston

OPEN-ART GALLERY OF WOOD CARVING ART Freilichtgalerie der Schnitzerei- Kunst

Dunajská Lužná
mertusjuraj@post.sk, www.dunajskaluzna.sk
Tel.:+421/2/45980379, +421/903/562882

🇬🇧 Permanent exposition is situated in a park on Janosikova street.
🇩🇪 *Dauerexposition befindet sich in dem Park auf der Jánošíkova Straße.*

GARDEN + INTERIOR GALLERY OF ALOJZ MACHAJ Garten- und Innengalerie von Alojz Machaj

Plavecký Štvrtok
⑥, ⑦ 10:00–18:00 p.m., other date as arranged in advance / andere Termine auf Vorbestellung
Tel.+421/905/415 748
www.plaveckystvrtok.sk
🇬🇧 Focused on modern carving the gallery presents works of students – paintings and stone and wooden sculptures and glass. Creative symposia attended by international participants are held annually.
🇩🇪 *Die Galerie konzentriert sich auf moderne Plastik und präsentiert Studentenwerke – Gemälde, Stein- und Holzstatuen, Glas. Galerie veranstaltet jährliche Gestaltungssymposien mit internationaler Beteiligung.*

THEATRES Theater

- » Slovak National Theatre – Historical building
Slowakisches Nationaltheater – Historische Gebäude
- » Slovak National Theatre – Neu building
Slowakisches Nationaltheater – Neue Gebäude

www.snd.sk
» *Nová scéna / Neue Szene*, www.novascena.sk
» *Aréna theatre / Theater Aréna*
www.divarena.sk
» *Bratislava puppet theatre / Bratislavaer Puppentheater*
www.babkovedivadlo.sk

SELECTED CINEMAS Ausgewählte Kinos

- » *Metropolis*, www.kinopolus.sk
- » *Palace Cinemas*, www.palacecinemas.sk



Calendar – EVENTS Veranstungskalender

24. 11. 2008 – 30. 6. 2009 PLANET WHERE WE LIVE

Der Planet, auf dem wir leben

🇬🇧 The exhibition is one of the main presentation activities of the International Year of Planet Earth in Slovakia.

🇩🇪 Die Ausstellung ist eine der hauptsächlichen Präsentationsaktivitäten im Rahmen des Internationalen Jahres des Planeten Erde in der Slowakei.

www.snm.sk

🇩🇪 Diese Ausstellung entführt die Besucher mit Hilfe von großformatigen Fotografien und mehr als 1000 Sammlungsgegenständen nach Himalaja. Die Interaktion der Ausstellung wird durch Toneffekte, Simulation eines Eiswasserfalls, Eiskammer und Kletterwand.

www.snm.sk

13. 2. – 14. 6. 2009 UNSPELLING MUSIC - BIBIANA

Entschwörung der Musik – BIBIANA

🇬🇧 In the second part of the project called Unspelling Music authors will use the means available in the third millennium to give an idea of music and provide visitors with the option of creative play in the music factory.

🇩🇪 Im zweiten Teil des Projektes Entschwörung der Musik werden die Autoren die verfügbaren Mittel des dritten Jahrtausends nützen, um die Musik den Besuchern näher zu bringen, und ihnen somit die Möglichkeit geben, ein Gestaltungsspiel in der Musikfabrik zu spielen.

BIBIANA, International House of Art for Children / Internationales Kunsthhaus für Kinder, www.bibiana.sk

EASTER FAIR

🇬🇧 This year again, Easter holiday will be lived up by the presentation of Easter products at the following squares Hlavné and Františkánske námestie.

🇩🇪 Die Präsentation der Erzeugnisse zum Thema Ostern, die jedes Jahr auf dem Haupt- und dem Franziskanerplatz stattfindet, wird auch in diesem Jahr die Stadt zu Ostern beleben.

www.bratislava.sk
Tel: +421 2 16 186

Ostermarkt

March – July 2009

SHANGRI-LA NEPAL-TIBET-BHUTAN-INDIA

Shangri-la Nepal-Tibet-Bhútán-Indien

🇬🇧 The exhibition will take a visitor to the Himalayas thanks to large-scale photographs and more than 1,000 collection objects. Interactivity of the exhibition will be supported by sound effects, simulation of ice waterfall, freezing chamber, and climbing wall.

März – Juli 2009

30.3. – 5. 4. 2009 FEBIOFEST

🇬🇧 International film, television and video festival visited by 15,000 spectators in 2008.

🇩🇪 Internationales Film-, Fernseh- und Videofestival, das im Jahr 2008 von 15 000 Zuschauern besucht wurde.

www.febiofest.sk

Febiofest

April - August 2009 THE RIGHT CUP OF COFFEE

🇬🇧 The exhibition called The Right Cup of Coffee will present interesting facts on the coffee as botanical species together with the story behind already a cultural phenomenon.

🇩🇪 Die Ausstellung „Die richtige Tasse Kaffee“ wird nicht nur interessante Fakten über den Kaffee als eine botanische Art präsentieren, sondern auch Hintergründe von diesem bereits kulturellen Phänomen vorstellen.

www.snm.sk

Die richtige Tasse Kaffee

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGSSKALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIONEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGSKALENDER

MUSEEN & GALERIE

ATTRAKTIONEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA

24. 4. – 18. 10. 2009

ARCHITECTURE AS A PLAY - BIBIANA
Architektur als ein Spiel – BIBIANA

UK The exhibition aims at attracting children to the world of creative thinking, searching and discovering just in the spirit of BIBIANA poetics.

DE *Das Ziel der Ausstellung ist es, die Kinder eine Welt zu zeigen, wo man – genau im Sinne der Poetik von BIBIANA – schöpferisch denkt, sucht und entdeckt.*

BIBIANA, International House of Art for Children / Internationales Kunsthau für Kinder, www.bibiana.sk

24. 4. – 26. 4. 2008

BRATISLAVA FOR EVERYONE
Bratislava für alle

UK Open Door Day of the self-government of the capital city Bratislava.

DE *Tag der offenen Tür der Stadtverwaltung der slowakischen Hauptstadt Bratislava.*

www.bratislava.sk
www.bkis.sk, +421 2 16 186

23.4 – 26.4.2009

SLOVAKIA CANTAT 2009
Slovakia Cantat 2009

UK International festival of choir singing competition for children, youth and adult choirs.

DE *Internationales Chorgesangfestival für Kinder, Jugendliche und Erwachsene.*

www.choral-music.sk

24. 4. – 26. 4. 2009

SVĚTÝ JUR FESTIVAL - SVĚTÝ JUR
St.-Georgsfest – Svätý Jur

UK Celebration dedicated to patron Saint of the town of Svätý Jur.

DE *Feierlichkeiten, die dem Schutzheiligen der Stadt Svätý Jur.*

www.svatyjur.sk

24. 4. – 25. 4. 2009

WINE MARKET IN PEZINOK
Weinmarkt Pezinok

UK 15th year of the international competition, exhibition and grape wine tasting in the Cultural Centre in Pezinok.

DE *15. Jahrgang des internationalen Wettbewerbs, Ausstellungen und Weinkostproben im Kulturzentrum in Pezinok.*

www.zpvv.sk, www.pezinok.sk

25. 4., 30. 5., 20. 6., 25. 7., 22. 8., 19. 9

ANTIQUÉ MARKET AT ČERVENÝ KAMEŇ CASTLE - ČASTÁ
Antiquitätenmarkt in der Burg Červený Kameň - Častá

UK The event for antique lovers. Even the most demanding collector will be able to choose from the rich offer of art and craft products.

DE *Eine Veranstaltung, die alle Antiquitätenliebhaber begeistern wird. Sogar der anspruchsvollste Sammler wird von dem reichen Angebot an künstlerisch-handwerklichen Erzeugnissen wählen können.*

Burg Červený Kameň
objednavky-mck@snm.sk, www.snm.sk

26.4. – 29.5.2009

J.N. HUMMEL CHAMBER DAYS
Kammertage des J. N. Hummel

UK J. N. Hummel Chamber Days festival focuses on prompting the message of the musical composer and the piano virtuoso who was born in Bratislava and whose works enjoy global renaissance.

DE *Das Ziel des Festivals Kammertage des J. N. Hummel ist es das Vermächtnis des Komponisten und Klaviervirtuosen, der in Bratislava geboren wurde, und dessen Werke eine weltweite Renaissance erleben, umzusetzen.*

www.hummel-festival.sk

23. 4. – 26. 4. 2009

MOUNTAINS AND CITY
Berge und die Stadt

UK 10th year of international mountain film and adventure festival at the cinema in Aupark shopping centre

DE *10. Internationales Bergfilm- und Abenteuerfestival im Kino im Einkaufszentrum Aupark.*

www.horyamesto.sk

1. 5. – 3. 5. 2009

VISIT AT CASTLE MASTERS - SNM-MUSEUM OF ČERVENÝ KAMEŇ
Besuch bei den Burgherren – Slowakisches Nationalmuseum

UK Visits during which you can meet former famous or less famous or completely unknown castle occupants who will let you have a look at their private life.

DE *Besichtigungen, bei denen Sie den ehemaligen berühmten sowie den weniger berühmten oder ganz unbekanntem Burgeinwohnern, die Ihnen eine Einsicht in ihre Persönlichkeitssphäre gewähren werden, begegnen können.*

Tel.+421/ 33/6905803

objednavky-mck@snm.sk, www.snm.sk
www.hradcervenykamen.sk

1. 5. – 2. 5. 2009

BRATISLAVA RAG DAY
Bratislavaer Maifest

UK The Civic Association prepared non-traditional event on the Danube embankment.

DE *Die Bürgervereinigung hat eine außergewöhnliche Veranstaltung auf dem Donauufer vorbereitet.*

www.bratislavskymajales.sk

8. 5. – 10. 5. 2009

NIGHT VISIT IN THE CASTLE UNDERGROUND SNM- MUSEUM OF ČERVENÝ KAMEŇ
Nacht Besuch im Burgkeller SNM- Museum Červený Kameň

UK Visits during which you can meet winemakers, castle defenders as well as defeaters in the castle basement rooms.

DE *Besichtigungen, bei denen Sie den Weinbauern, Burgverteidigern aber auch den Burgeinwohnern begegnen können.*

www.hradcervenykamen.sk



LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGSKALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIONEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES über BRATISLAVA

16. 5. 2009
NIGHT OF MUSEUMS AND GALLERIES
Nacht der Museen und Galerien

On that day the doors of museums and galleries will be open for visitors until late hours in the evening and at night not only in Bratislava but almost all over Slovakia.

Nicht nur in Bratislava, sondern in fast ganzer Slowakei werden an diesem Tag die Türen der Museen und Galerien für die Besucher bis in die späten Abend- und Nachtstunden geöffnet sein.
www.bratislava.sk, www.snm.sk

16. 5. – 17. 5. 2009
WALLNER'S MEMORIAL – SENEČ
Wallners Memorial – Senec

Yacht and windsurfing competition at Slnecné jazerá
Wettkampf der Segler und Windsurfer ...
www.slnecnejazerasenec.sk

21. 5. – 24. 5. 2009
MUSICA SACRA *Musica Sacra*

International sacral music festival in the form of choir singing competition.
Internationales Festival der Sakralmusik in Form eines Chorgesangswettbewerbs
www.choral-music.sk,

23. 5. – 24. 5. 2009
FENCING AT ČERVENÝ KAMEŇ CASTLE – ČASTÁ
Fechten in der Burg Červený Kameň – Častá

The event which will vitalize the history of Červený Kameň Castle. There will be graceful ladies and noble men walking and majestic knights and ordinary people fighting in the castle.
Eine Veranstaltung, während der die Burg Červený Kameň wieder durch Geschichte auflebt.



Zwischen den Burgmauern werden so, wie in der Vergangenheit, die gnädigen Damen und edlen Herren spazieren und hochehrhabene Ritter sowie das einfache Volk kämpfen.

www.zoldnieri.sk
www.hradcervenykamen.sk

23. 5. 2009
ST. URBAN'S DAY OF OPEN CELLARS
St.-Urbanstag der offenen Keller

On the route of the Small Carpathian Wine Routes from Bratislava to Trnava there will be more than 90 wine cellars open for a limited number of ticket owners. A demand exceeds the possibility to offer a required number of

tickets in a great extent thus it is necessary to buy tickets well in advance.

An der Strecke der Kleinkarpaten-Weinstraße von Bratislava nach Trnava werden mehr als 90 Weinkeller für die Besitzer der Eintrittskarten, deren Anzahl begrenzt ist, geöffnet sein. Das Interesse überragt mehrmals die Kapazitätsmöglichkeiten, daher sind die Eintrittskarten möglichst früh zu bestellen.
www.mvc.sk

29. 5. – 7. 6. 2009
JUNIFEST *Junifest*

National festival of beer, extraordinary beverages and great music. 10 days of fun, concerts, attractions, competitions, good gastronomy and beverages.

Nationales Bierfest mit Bier, außergewöhnlichen Getränken und ausgezeichnete Musik. 10 Tage voller Spaß, Konzerte, Attraktionen, Wettbewerbe, guter Küche und Getränke.
www.incheba.sk

30. 5. – 31. 5. 2009
6th ROMA BLACKSMITH SYMPOSIUM – DUNAJSKÁ LUŽNÁ
VI. Schmiedesymposium – Dunajská Lužná

Traditional event – blacksmith symposium with international participation.
Ein traditionelles Schmiedesymposium mit internationaler Beteiligung.
www.rz-podunajsko.sk

5. 6. – 6. 6. 2009
WILSONIC *Wilsonic*

Wilsonic connects the world of concerts with the atmosphere of clubs and dancing parties in a smart way.
Wilsonic vereint in sich die Welt der Konzerte mit der Atmosphäre von Clubs und Dancepartys.
www.wilsonic.sk

12. 6. – 14. 6. 2009
CERAMICS MARKET – PEZINOK
Keramikmarkt – Pezinok
www.muzeumpezinok.sk, www.pezinok.sk

14. 6. 2009
VETERANS GRAND PRIX – PEZINOK
Der grosse Oldtimer-Preis – Pezinok

International Grand Prix – exposition of historical motorcycles
Eine internationale Sportveranstaltung – Präsentation historischer Motorräder
www.veteranpk.sk
www.kcpezinok.sk

June – September *Juni – September*
CULTURAL SUMMER AND CASTLE FESTIVAL BRATISLAVA 2009
Kultursommer und Burgfestspiele Bratislava 2009

34th year of the biggest festival with the longest tradition in Slovakia includes renowned world interpreters, programme cycles, open air concerts on squares and city centre and Shakespeare Festival in the area of the Bratislava Castle.

Der 34. Jahrgang der größten und ältesten Festspiele in der Slowakei umfasst Interpreten klangvoller Namen, Programmzyklen, Open-Air-Konzerte in den Straßen des Stadtzentrums und die Shakespeare-Festspiele in den Räumlichkeiten der Bratislavaer Burg.
www.bkis.sk
Tel: +421 2 16 186
info@bkis.sk

June – August *Juni – August*
BRATISLAVA IN LINE *Bratislava in line*
Experience a friendly atmosphere with a group of enthusiastic in-line skaters in the streets.

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA



Erlebe die freundliche Atmosphäre mit einer Gruppe begeisterter Inlineskater in den Straßen.
www.bratislava-inline.sk

19. 6. – 21. 6. 2009
STUPAVA CASTLE FESTIVAL – STUPAVA
Burgfestspiele in Stupava
Handicraft fair, performances of fencing, theatre and music groups.

Handwerkerjahrmart, Auftritt von Fecht-, Theater- und Musikgruppen. www.stupava.sk

8. 6. 2009
7th WOODCARVING SYMPOSIUM – DUNAJSKÁ LUŽNÁ
VII. Schnitzsymposium – Dunajská Lužná

Traditional event with international participation.

Eine traditionelle Veranstaltung mit internationaler Beteiligung. www.rz-podunajsko.sk

26. 6. – 28. 6. 2009
CIBULÁK – PEZINOK
Zwiebelfest – Pezinok
Traditional international theatre festival.

Ein traditionelles internationales Theaterfestival.
www.cibulak.sk

26. 6. 2009
GREAT SUMMER CARNIVAL – SENEC
Der grosse Sommerkarneval – Senec

Senec is the only town where the holiday season starts with a carnival.

Senec ist die einzige Stadt, wo die Urlaubs- und Ferienzeit mit einem Karneval beginnt.
www.slnecejazerasenec.sk

27. 6., 18. 7., 8. 8., 29. 8. 2009
VISITING EARL'S CHILDREN – NIGHT VISITS – ČERVENÝ KAMEŇ CASTLE – ČASTÁ

Zu Besuch bei Grafenkindern – Nächtliche Besichtigungen – Burg Červený Kameň – Častá

The public may watch and listen to the way of life of the noble Pálffy family.

Wie es einst in der adeligen Pálffy-Familie aus Červený Kameň war, können die Besucher zu Besuch bei den Grafenkindern sehen und hören.
www.hradcervenykamen.sk

30. 7. – 7. 8. 2009
VIVA MUSICA FESTIVAL Festival Viva Musica

Unconventional combination of concert hall music and relaxed atmosphere of the summer open air festival.

Eine außergewöhnliche Kombination aus Konzertsaalmusik und entspannter Atmosphäre eines Open-Air-Festivals. www.vivamusica.sk

22. 8. 2009
MUNICIPALITY DAY AND CRAFT FESTIVAL – MILOSLAVOV
Gemeindetag und Handwerkerfest – Miloslavov
www.rz-podunajsko.sk

15. 8. 2009
HELPING MOTHER OF GOD PILGRIMAGE – DUNAJSKÁ LUŽNÁ
Wallfahrt zur Helfenden Mutter Gottes
www.rz-podunajsko.sk

16. 8. 2009
ČERVENÝ KAMEŇ PILGRIMAGE AT ČASTÁ CASTLE
Wallfahrt von Červený Kameň zur Burg Častá

The pilgrimage to Červený Kameň is a long-standing religious tradition of Červený Kameň Castle and the origin of this tradition dates back to 1751.

Die Wallfahrten zur Burg Červený Kameň haben eine langjährige religiöse, deren Ursprung bis zum Jahr 1751 reicht.
www.hradcervenykamen.sk

5. 9. - 6. 9. 2009
CORONATION FESTIVAL Krönungsfestspiele
The first week in September will liven up the city with the coronation of the wife of Ferdinand II – Eleonóra. Already the 7th year is a promise of unforgettable moments from the coronation ceremony as took place in the past.

An dem ersten Septemberwochenende lebt die Stadt mit der Krönung der Ehefrau des Ferdinand II. – Eleonora auf. Dieser bereits 7. Jahrgang verspricht wieder unvergessliche Momente der feierlichen Krönung so, wie sie in der Vergangenheit verlief.
www.bratislava-info.sk

4. 9. – 26. 10. 2009
BRATISLAVA BIENNIAL OF ILLUSTRATION 2009
Bienale der Illustrationen Bratislava 2009
22nd year of the International Competitive Exhibition of original illustrations of children's books - BIB 2009. House of Art, Nám. SNP 12

22. Jahrgang der Internationalen Wettbewerbs-präsentation von originalen Kinderbuchillustrationen – BIB 2009. Kunsthaus, Nám. SNP 12
BIBIANA, International House of Art for Children / Internationales Kunsthaus für Kinder, www.bibiana.sk
www.bib-slovakia.sk

5. 9. – 6. 9. 2009
CRAFTSMEN DAYS BRATISLAVA 2009
Tage der Volkskunstmeister Bratislava 2009

19th year of the traditional art and handicraft festival at Hviezdoslav square.

19. Jahrgang des Festivals traditioneller Kunst und handwerklicher Produktion auf dem Hviezdoslav Platz.
ÚĽUV (The Centre for Folk Art Production) www.uluv.sk
craft@uluv.sk



FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGSKALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES ÜBER BRATISLAVA

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGSKALENDER

MUSEEN & GALERIEN

ATTRAKTIVITÄTEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES über BRATISLAVA

18. 9. – 20. 9. 2009
GRAPE HARVEST – PEZINOK *Weinernte – Pezinok*

Traditional vintage festival with accompanying events.
Das traditionelle Weinerntefest mit Begleitveranstaltungen. www.pezinok.sk, www.mvc.sk

6. 10. – 11. 10. 2009
ARS POETICA *Ars Poetica*

International festival of poetry and author reading event, concerts and film performances.
Internationales Festival der Poesie, Autorenlesung, Konzerte und Filmvorstellungen. www.arspoetica.sk

September 2009 **September 2009**
MARIAN PILGRIMAGE – MARIANKA *Marienwallfahrt – Marianka*

Nation-wide event in the oldest pilgrimage venue in Slovakia.
Eine weltweite Veranstaltung an dem ältesten Wallfahrtsort in der Slowakei. www.tikmalacky.sk, www.marianka.sk

23. 10. – 25. 10. 2009
BRATISLAVA JAZZ DAYS *Bratislavaer Jazztage*

34th year of Jazz Days is one of the biggest events of its kind in Central Europe.
34. Jahrgang der Jazztage ist eines der größten Events seiner Art im Mitteleuropa www.bjd.sk

19. 10. – 23. 10. 2009
EKOTOPFILM *Ekotopfilm*

36th year of international film festival on sustainable development.
36. Jahrgang des Internationalen Filmfestivals über nachhaltige Entwicklung. www.ekotopfilm.sk



10. 10. 2009
APPLE FESTIVAL IN BRATISLAVA REGION *Apfelschmaus im Landkreis Bratislava*

Creation of a new tradition of apple harvest celebration.
Schaffung einer neuen Tradition eines Apfelerntefestes im Landkreis Bratislava. Tel.: +421/33/6433489 www.moska.sk

2. 10. – 4. 10. 2009
CABBAGE FESTIVAL – CABBAGE DAY – STUPAVA *Sauerkrautfest – Stupava*

A three-day festival – wide range of regional specialties linked to sauerkraut tasting and accompanying events.

Ein dreitägiges Fest – mit reichem Angebot an regionalen Spezialitäten verbunden mit Kostproben der Sauerkraut und Begleitveranstaltungen. www.stupava.sk

7. 11. – 11. 11. 2009
ST. MARTIN FAIR AND YOUNG WINE FESTIVAL *St.-Martinsmarkt und Jungweinfest*

City of Bratislava is preparing already the fourth year of the event which is a celebration of winemakers and results of their efforts and commemoration of St. Martin's Day one of patron saint of Bratislava.
Die Stadt von Bratislava bereitet bereits zum vierten Mal für ihre Einwohner eine Veranstaltung, die die Ergebnisse der Arbeit der Weinbauer feiert und an den Heiligen Martin, einen der Patronen von Bratislava, erinnert. www.bratislava.sk info@bkis.sk Tel: +421 2 16 186

20. 11. – 6. 12. 2009
BRATISLAVA MUSIC FESTIVAL *Bratislavaer Musikfestspiele*

The most prominent, prestigious and the oldest festival of classical music in Slovakia.
Diese Veranstaltung ist das prominenteste, prestigeträchtigste und älteste Festival der klassischen Musik in der Slowakei. www.bhs.sk

20. 11. – 21. 11. 2009
DAY OF OPEN CELLARS – BRATISLAVA DISTRICT OF PEZINOK *Tag der offenen Keller – Bratislava Kreis Pezinok*

10th year of one of the most favourite events of the Small Carpathian Wine Route On the route from Bratislava to Trnava there will be more than 90 wine cellars open for a limited

number of ticket owners it is necessary to buy these tickets well in advance
10. Jahrgang einer der beliebtesten Veranstaltungen an der Kleinkarpaten-Weinstraße. An der Strecke von Bratislava nach Trnava werden mehr als 90 Keller für die Besitzer der Eintrittskarten geöffnet sein. Die Eintrittskarten sind möglichst früh zu bestellen. www.moska.sk

27. 11. – 23. 12. 2009
CHRISTMAS MARKET AND CHRISTMAS IN THE CITY *Weihnachtsmarkt und Weihnachten in der Stadt*

Celebrate the magic of Christmas with your friends, family and acquaintances in a charming city centre filled with the scent of the mead and traditional specialties.
Genießen Sie den Weihnachtszauber mit Freunden, Familie oder Bekannten im wundervollen Stadtzentrum, wo der Honigwein, die Lokschen und die Sauerkrautsuppe duften. www.bratislava.sk, www.bkis.sk

5., 6., 12., 13., 19., 20., 27., 30. 12. 2009
CHRISTMAS AT ČERVENÝ KAMEŇ – ČASTÁ CASTLE *Weihnachten auf der Burg Červený Kameň – Častá*

www.hradcervenykamen.sk

31. 12. 2009
2009 NEW YEAR'S EVE OR WELCOME TO PARTYSLAVA! *Silvester 2009 oder Willkommen in Partyslava!*

New Year's Eve celebration in the city centre with open air disco, fireworks and great concerts.
Silvesterfeier im Stadtzentrum mit Open-Air Disco, Feuerwerk und fabelhaften Konzerten.

Accommodation

🇬🇧 Bratislava offers a wide range of accommodation catering for every taste and budget - from luxurious hotels to hostels. Take a look at our database

🇩🇪 *Bratislava bietet eine breite Skala an Unterkunftsmöglichkeiten, beginnend von den einfachsten Touristenhostels bis hin zu Luxushotels. Man muss sich nur aus unserer Datenbank auswählen.*

We recommend visiting the following websites: *Wir empfehlen diese Internet Seiten zu besuchen:*

www.bratislavskykraj.sk, www.vucba.eu
www.region-bsk.eu, www.vucba.eu
www.bratislavskykraj.eu
www.bratislava-vuc.eu
www.travelguide.sk, www.slovakia.travel

HOTELS ★★★★★

- » **Albrecht**, Mudroňova 82
www.hotelalbrecht.sk
- » **Arcadia**, Františkánska 3, www.arcadia-hotel.sk

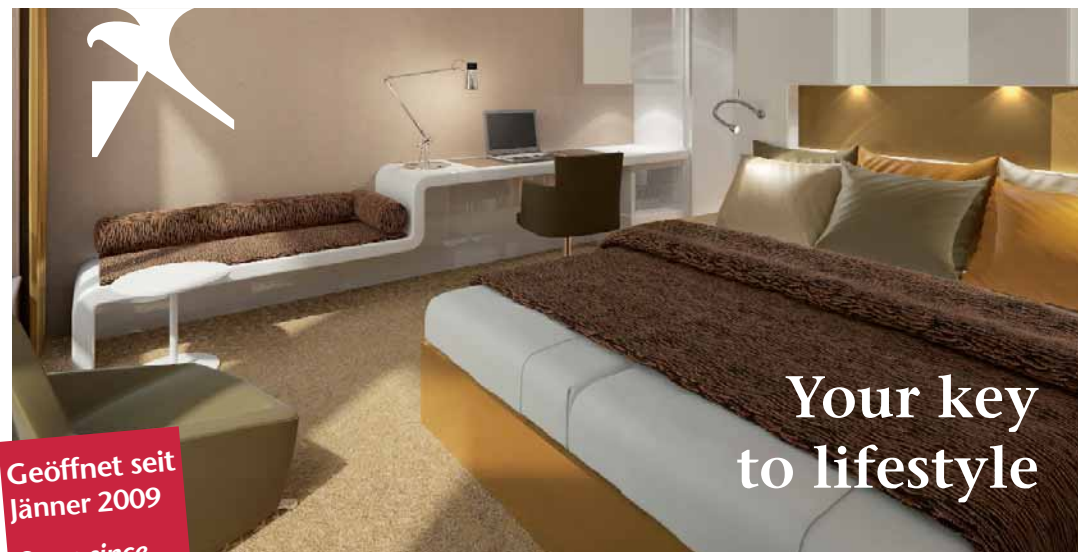
HOTELS ★★★★★

- » **Antares**, Šulekova 15
www.hotelsite.sk/hotelantares/
- » **Avance**, Medená 9, www.hotelavance.sk
- » **Art Hotel William**, Laurinská 17
www.euroagentur.cz
- » **Apollo**, Dulovo námestie 1
www.apollohotel.sk
- » **Best Western Hotel West**
Koliba - Kamzík
www.hotel-west.sk
- » **Bonbón**, Tematínska 3715/7
www.bonbon.sk
- » **Brix**, Stromova 32
www.hotelbrix.eu

- » **Crowne Plaza Bratislava**
Hodžovo námestie 2
www.crowneplaza.sk
- » **Devín**, Riečna 4
www.hoteldevin.sk
- » **Falkensteiner Hotel Bratislava**
Pilárikova 5
www.falkensteiner.com
- » **Holiday Inn Bratislava**
Bajkalská 25
www.holidayinn.sk
- » **Hradná brána**, Slovanské nábr. 15
www.hotelhb.sk
- » **MaMaison Residence Šulekova**
Šulekova 20, www.mamaison.com
- » **Marrols**, Tobručká 4
www.hotelmarrols.sk
- » **Miva**, Bzovická 38
www.mivacentrum.sk
- » **No 16**, Partizánska 16
www.hotelno16.sk
- » **Park Inn Danube Hotel**, Rybné nám. 1
www.parkinn-bratislava.com
- » **Perugia**, Zelená 5, www.perugia.sk
- » **Premium**, Priekopy 20/A,
www.hotel-premium.sk



- » **Best Western Hotel West******, Bratislava
Koliba-Kamzík les, Tel.: 02 5478 8692-5
www.hotel-west.sk, rezervacia@hotel-west.sk



Your key
to lifestyle

Geöffnet seit
Jänner 2009
Open since
January 2009



Trendig und am Puls der Zeit

Selten noch war die Bezeichnung "neues Hotel" so zutreffend wie beim Falkensteiner Hotel Bratislava, wo Sie ein völlig neues Hotel-Gefühl erwartet: trendig und am Puls der Zeit. Architektur und Design schaffen eine **Lifestyle-Atmosphäre**, die ihresgleichen sucht - ein frischer Wind in der Hotellandschaft der Stadt.

Extravagantes Flair und Top-Asstung aller Hotel-Bereiche von den Zimmern über das erstklassige Restaurant und die Lounge Bar bis zur **Fit & Chill-out Area** mit Blick auf die Bratislavaer Burg, sorgen für einen unvergleichlichen Komfort, der nicht nur den Business-Reisenden, sondern auch den Städte-Touristen verwöhnt.

Entdecken Sie das neue Falkensteiner Hotel Bratislava. Welcome Home!

Trendy and modern

Rarely has the term "new hotel" been quite as well-chosen as for the Falkensteiner Hotel Bratislava, which offers guests a completely new hotel experience: stylish and modern. Architecture and design create an unparalleled **lifestyle atmosphere** - a breath of fresh air blowing through the city's hotel landscape.

An extravagant flair and top furnishings throughout the hotel, from the rooms, restaurant and bar to the **Fit & Chill-out Area**, ensure outstanding comfort that will delight business travellers and city tourists alike.

Discover the new Falkensteiner Hotel Bratislava. Welcome home!

Information:
Pilárikova ulica 5, 81103 Bratislava
Tel: +421/2/59 236 100, bratislava@falkensteiner.com
www.bratislava.falkensteiner.com



LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

FREIZEIT

NACHTLEBEN

SHOPPING

GASTRONOMIE

UNTERKUNFT

VERANSTALTUNGS- KALENDER

MUSEEN & GALERIEEN

ATTRAKTIONEN

NÜTZLICHE INFORMATIONEN

TYPISCHES BRATISLAVA

- » **Radisson SAS Carlton Hotel**
Hviezdoslavovo nám. 3
www.radissonsas.com
- » **Skaritz Hotel & Residence**
Michalská 4, www.skaritz.com
- » **Tulip House Hotel Bratislava**
Štúrová 5, www.tuliphousehotel.com

HOTELS ★★★

- » **Adonis**, Vlčie hrdlo, www.hoteladonis.sk
- » **Apartment Residence**, Obchodná 42
www.apartmentresidence.sk
- » **Aston Business Hotel**, Bajkalská 22,
www.hotelaston.sk
- » **Barónka**, Mudrochova 2
www.baronka.sk
- » **Blue**, Halašova 2, www.hotelblue.sk
- » **Carpathia**, Poľný mlyn 1
www.slovakiainn.sk
- » **City Hotel Bratislava**, Seberínho 9,
www.cityhotels.sk

- » **Club**, Odbojárův 3
www.hotelclub.sk
- » **Color**, Pri starom mýte 1
www.hotel-color.sk
- » **Corso**, Kapucínska 7
www.bratislavahotel.sk
- » **Echo**, Prešovská 39, www.hotelecho.sk
- » **Film Hotel**, Vysoká 27, www.filmhotel.sk
- » **Hotel Dominika**, Vlastenecké nám. 3
www.hoteldominika.sk
- » **Hotel Esprit**, Zadunajská cesta 12
www.hotelesprit.sk
- » **Hotel Michalská brána**
Baštová 4, www.michalskabrana.sk
- » **IBIS Bratislava Centrum**, Zámocká 38
www.accorhotels.com
- » **Incheba**, Viedenská cesta 7
www.incheba.sk

- » **Junior**, Drieňová 14
www.juniorhotel.sk
- » **Matyšák**, Pražská 15
www.hotelmatysak.sk
- » **Medium**, Tomašikova 34
www.hotelmedium.sk
- » **Nivy**, Líščie nivy 3, www.hotelnivy.sk
- » **President Hotel**, Drevená 4
www.presidenthotel.sk
- » **Set**, Kalinčiakova 29/A
www.hotelset.sk
- » **SOREA**, Kráľovské údolie 6
www.sorea.sk
- » **Tatra**, Nám. 1. mája č. 5
www.hotelatatra.sk

HOTELS ★★

- » **Astra**, Prievozská 14/A, www.hotelastra.sk
- » **Morava**, Opletalova, www.hotelmorava.sk
- » **Spirit**, Vančurova 1, www.hotelspirit.sk
- » **Taxis**, Jaskovský rad 9, www.hotel-taxis.sk

HOTELS ★

- » **Avion**, Ivanská cesta 15, www.hotelavion.sk
- » **Plus**, Bulharská 72, www.hotely-plus.sk
- » **Rapid**, Telocvičná 11, www.hotelrapid.sk
- » **Turist**, Ondavská 5, www.turist.sk

GARNI HOTELS

- » **Arcus**, Moskovská 5
www.hotelarcus.sk
- » **Old City Hotel**, Michalská 2
www.oldcityhotel.sk

BOTELS

- » **Fairway**, Nábřežie arm.gen.L.Svobodu 1
www.botelfairway.sk
- » **Gracia**, Rázusovo nábřežie
www.botelgracia.sk



HOTEL BARÓNKA
BRATISLAVA

- ★ accommodation in standard and business category
- ★ restaurant, wine-tavern, summer terrace, winter garden
- ★ congress halls 220+48 and 70 seats
- ★ parlours 2 x 22 seats, 2 x 30 seats
- ★ sauna, solarium, massages
- ★ minibar, pool and fitness free for hotel guests
- ★ internet connection (ADSL and WiFi)

Hotel Barónka**, Mudrochova 2, 835 27 Bratislava**
repcia@hotelbaronka.sk, www.hotelbaronka.sk
Tel: +421 2 44872324, 4488 2089, Fax: + 421 2 44885400

PREMIUM
★★★★ HOTEL

- ★ Between airport and city centre
- ★ Single room 70 – 129,- €
- ★ Double / Twin 80 – 146,- €
- ★ Tram No. 8, 9, 14, stop Slovanet


COLOR
★★★ HOTEL

- ★ District Nove Mesto / New City
- ★ Single room 50 – 63,- €
- ★ Double / Twin 60 – 86,- €
- ★ Tram No. 2, 4, stop Jurajov Dvor

- ★ Prices are per room per night according season including buffet breakfast, free internet at room or PC in lobby, free parking
- ★ Get discount if you make reservation on hotel web page

www.pressburg-hotels.sk

Traditional Quality in a New Way



Apollo
HOTEL

Standard and Deluxe Rooms
St. Hubert Restaurant
New Wellness and Congress center
Lobby Bar and Coffee Shop
Only 10 minutes from historical city center

Dulovo námestie 1, 821 08 Bratislava, Slovakia,
tel.: +421 2 5596 8922, fax: +421 2 5596 9379,
e-mail: hotel@apollohotel.sk, www.apollohotel.sk

www.hoteldominika.sk

HOTEL
Dominika



minibar ★ radio ★ telephone ★ internet
cable TV ★ Finnish sauna ★ hydromassage bath
parking place monitored non-stop by camera system

28 double and twin rooms
2 apartements
3 single rooms



Hotel Restaurant Pizzeria

Hotel Dominika
Regent and Co s.r.o.
Vlastenecké námestie 3
851 01 Bratislava

Tel: +421 2 6252 0223
Fax: +421 2 6252 0224
GSM: +421 904 744 020
hoteldominika@mail.t-com.sk

- » **Marina******, Nábřežie arm.gen.L.Svobodu
www.botelmarina.sk

PENSIONS

- » **Caribics**, Žižkova 1/A, www.caribics.sk
- » **Castle Club**, Zámocké schody 4
www.stayslovakia.sk
- » **Galloper Club**
Vápenka 54, Devínska Nová Ves
www.galloper.sk
- » **Gremium**, Gorkého 11, www.gremium.sk
- » **Penzion and Jewish restaurant Chez David**
Zámocká 13, www.chezdavid.sk
- » **Rusovský penzión**, Balkánska 113, Rusovce
zlatica.antosova@stonline.sk
- » **Slovport BTS**, Ivanská cesta 81
www.slovport.sk
- » **Zlatá noha**, Bellova 2/A, www.zlata-noha.sk

HOSTELS

- » **Downtown Backpackers Hostel**, Panenská 31
www.backpackers.sk
- » **Hostel Blues**, Špitálska 2
www.hostelblues.sk
- » **Hostel City**, Obchodná 38, www.cityhostel.sk
- » **Hostel Possonium**, Šancová 20
www.possonium.sk
- » **Hostel Star**, Beckovská 42, www.hotelstar.sk
- » **Patio Hostel**, Špitálska 35
www.patiohostel.com

CAMP SITES

- » **Zlaté Piesky**, Senecká cesta 2
www.intercamp.sk

ACCOMMODATION IN REGION

HOTELS ★★★★★

- » **Kamila**, Chorvátsky Grob, Čierna voda 611
www.kamila.sk



» HOSTEL BLUES

Špitálska 2, tel.: +421 (0)905 20 40 20
www.hostelblues.sk
bookings@hostelblues.sk

- » **Tilia, Pezinok**, Kollárova 20
402, www.hoteltilia.sk
- » **Hotel Dolphin**, Senec, Slnčné jazerá sever,
www.hoteldelfin.sk

HOTELS ★★★

- » **Hotel Stupava**, Stupava, Nová 1588
www.hotelstupava.investgroup.sk
- » **Park Hotel**, Stupava Nová 64
www.parkhotel.sk
- » **Maxim**, Svätý Jur, Bratislavská 52
www.hotelmaxim.sk
- » **ISTOTA**, Pezinok, Kučišdorfská dolina 2559
www.hotelistota.sk
- » **Galbov mlyn**, Viničné pri Pezinku
www.galbovmlyn.sk
- » **Vinársky dom**, Pezinok, Holubyho 27
www.vinarskydom.sk
- » **Hotel na vrchu Baba**, Pezinok
www.motelbaba.sk
- » **Kriser**, Pezinok, Tehelná 4
www.hotel-kriser.com
- » **Hotel Limbach**, SNP 18
www.hotellimbach.sk

- » **Hotel Senec Relax**, Senec, Slnčné jazerá -S
www.hotelsenec.sk
- » **Hotel Senec**, Senec, Slnčné jazerá -S
www.hotelsenec.sk
- » **Hotel Zátoka**, Senec, Slnčné jazerá -S
www.zatoka.sk
- » **Hotel Holiday Village**, Senec, Slnčné jazerá -S
www.hv.sk
- » **Hotel Nostalgia**, Senec, Lichnereova 28
Slnčné jazerá -S
www.senec.sk
- » **Cosmopolitan hotel**, Senec, Slnčné jazerá -S
www.hotelcosmopolitan.sk
- » **Hotel Majolika**
Modra, Súkenická 41
www.hotelmajolika.sk

PENSIONS

- » **Penzión Privát**, Stupava, Hviezdoslavova 72
www.privatik.sk

- » **Penzión Zuzana**, Malacky, Továrenská 15
www.penzionzuzana.sk
- » **Penzión Zita**, Modra, Trnavská 33
www.penzionzita.sk
- » **Rustica- Garni**
Pezinok, Bratislavská 62
www.penzionrustica.sk
- » **Penzión pod kláštrom**, Holubyho ul.61
www.penzionpezinok.sk
- » **Penzión 77**, Pezinok, Bernolákova 77
www.penzion77.sk
- » **Penzión U Jozefa**, Modra - Harmónia,
Okružná 3164, www.travelguide.sk
- » **Penzión Club M.K.M.**, Modra, Štúrova 25
www.modra.sk
- » **Agropenzión Bouquet**, Svätý Jur, Prostredná 49,
www.travelguide.sk
- » **Penzión Karolína**, Slovenský Grob
Vajnorská cesta 2
www.penzion-karolina.sk

U Srnčička

Penzion - Restaurant

*Comfortable environment in attractive place next to castle Devín
Beautiful summer terrace with big grill and live music*

*Possibility to organize social meetings, seminars, and trainings
For groups, we organize traditional slaughter with tasting of special food
Accommodation for 11 people for reasonable prices*

Hutnícká 2, 841 10 Bratislava – DEVÍN
tel.: +421 902 18 24 30, mail: penzionsrnčik@board.sk, www.usrnčika.sk

🇸🇰 Bratislava offers visitors a wide range of restaurants where you can have typical Slovak dishes in addition to Hungarian, Czech and Austrian specialties and international cuisine.

🇩🇪 *In Bratislava befinden sich eine Menge Restaurants, in denen Sie sowohl typische Nationalgerichte als auch Spezialitäten der ungarischen, böhmischen und österreichischen Küche kosten können, aber auch die internationale Küche.*

SLOVAK CUISINE *Slowakische Küche*

- » **Prašná bašta**, Zámočnická 11
- » **1. Slovak Pub**, Obchodná 62
- » **Slovenská reštaurácia**, Hviezdoslavovo nám. 20

INTERNATIONAL CUISINE *Internationale Küche*

- » **Archa**, Uršulínska 6
- » **Au Café**, Tyršovo nábřežie
- » **Café Restaurant Zichy**, Ventúrska 9
- » **Café Restaurant Roland**, Hlavné námestie 5
- » **Camouflage restaurant**, Ventúrska 1
- » **Fishgate**, Rybárska brána 8
- » **Tempus Fugit**, Sedlárska 5
- » **Woch**, Františkánske námestie 7

MEXICAN CUISINE *Mexicanische Küche*

- » **Corrida de toros**, Laurinská 7
- » **Hysteria Pub**, Odbojárův 9
- » **Tapas bar**, Laurinská 3

JAPAN CUISINE *Japanische Küche*

- » **Kikaku Sushi Bar**, Gorkého 6
- » **Tokyo Sushi Bar**, Panská 27

JEWISH CUISINE *Jüdische Küche*

- » **Chez David**, Zámocká 13

CHINESE CUISINE *Chinesisch Küche*

- » **Bambusová záhrada**, Františkánske námestie 3
- » **Jasmín**, Židovská 7

FRENCH CUISINE *Französische Küche*

- » **Francúzska reštaurácia**, Hotel Devín - Riečna 4,
- » **Le Monde**, Ventúrska 1

HUNGARIAN CUISINE *Hungarische Küche*

- » **Reštaurácia - Hotel Perugia**, Zelená 5

ITALIAN CUISINE *Italienische Küche*

- » **Kogo Caffé Ristorante**, Hviezdoslavovo nám. 21
- » **Paparazzi Ristorante**, Laurinská 1

FISH AND SEAFOOD

Fische und Mehresfruchte

- » **CARIBICS**, Žižkova 1a
- » **Leberfinger**, Viedenská cesta 257

VEGETARIAN CUISINE *Vegetarische Küche*

- » **Góvinda**, Obchodná 30

REGION *Die Region*

🇸🇰 Bratislava region has its own specific cuisine and culinary traditions. In Zahorie you will be offered specialties from cabbage in all forms, for Podunajsko fish meals are typical, and Small Carpathian region is associated with goose specialties, pancakes and delicious wine. We invite you to taste these specialties of Bratislava region. From tens of restaurant we choose those with multilingual web page.

🇩🇪 *Die Region um Bratislava herum hat ihre eigene spezifische kulinarische Tradition. In der „Zahorie“-Region kommen die Krautliebhaber auf ihre Kosten. In all möglichen Variationen werden hier Kraut-Spezialitäten hergestellt. Für das „Podunajsko“ sind typisch Fischgerichte und mit der „Male Karpaty“-Region ist unzertrennbar Gans, „LOKSE“ (eine typisch slowakische Spezialität hergestellt aus Kartoffelteig) und guter Wein verbunden. Sie werden herzlichst zum Tisch gebeten. Guten Appetit. Von den hunderten Restaurants in Bratislava-Region nennen wir hier als Beispiel die Restaurants die über eine mehrsprachige Internet Seite verfügen.*

- » www.mvc.sk, www.bratislavskykraj.sk
- » www.vucba.sk, www.region-bsk.eu
- » www.vucba.eu, www.bratislavskykraj.eu
- » www.bratislava-vuc.eu

MALACKY

- » **ALADDIN arabská cafe**
Hollého 7, www.aladdinrestaurant.sk
- » **REŠTAURACIA HOTEL ÁTRIUM**
Zámocká 1
www.motelmalacky.sk
- » **ZÁMOCKÁ VINÁREŇ**
Zámocká 10
www.zamockavinarensk

PLAVECKÝ ŠTVRTOK

- » **KAMENNÝ MLYN-REŠTAURÁCIA ROZÁLIA**
www.kamennymlyn.sk

STUPAVA

- » **REŠTAURÁCIA MILICA**
Hlavná 25, www.milica.obedovat.sk
- » **ZELENÝ DVOR**
Park č. 1, www.zelenydvor.obedovat.sk
- » **HABÁNSKY DVOR**
Hviezdoslavova 62
www.habanskydvor.sk

ČASTÁ

- » **TAVERNA POD BAŠTOU**
Červený Kameň, www.tavernapodbastou.sk
- » **FUGGEROV DOM**
Hlavná č. 1, www.jmvinar.sk

LIMBACH

- » **REŠTAURÁCIA HOTEL LIMBACH**
SNP 18, www.hotellimbach.sk

MODRA

- » **VINOHRADNÍCKY DOM**
Štúrova ul. 108, www.hotely.plus.sk
- » **VINÁREŇ U LUDVIKA**
Dukelská 2, www.vinoludvik.sk
- » **REŠTAURÁCIA HOTEL MODRA**
Štúrova 111, www.hotelmodra.sk
- » **REŠTAURÁCIA V PENZIÓNE CLUB M.K.M**
Štúrova 25, www.slovakia.cdfoto.net/mkm.htm
- » **REŠTAURÁCIA U RICHTÁRA**
Štúrova 95, www.urichtara.com

PEZINOK

- » **VINÁRSKY DOM**
Holubyho ul. 27, www.vinarskydom.sk
- » **VINUM GALÉRIA BOZEN**
Holubyho ul. 85, www.vinomatysak.sk
- » **REŠTAURÁCIA U MAGISTRA**
Ul. M. R. Štefánika 17, www.umagistra.sk
- » **REŠTAURÁCIA PREŠ**
Kollárova ul. 20, www.pezinok.sk
- » **REŠTAURÁCIA RADNICA**
Ul.M.R.Štefánika1, www.radnica.com
- » **REŠTAURÁCIA HOTEL ISTOTA**
Kučišdorfská dolina 2559
www.hotelistota.sk
- » **REŠTAURÁCIA ROZÁLKA**
Suvorovova 9, www.rozalka.sk
- » **VICTORIA RESTAURANT**
Kollárova 14/A, www.menu.sk/victoria
- » **PIZZERIA, RISTORANTE LALIA**
Holubyho 42, www.lalia4you.sk

SLOVENSKÝ GROB

- » **GROBSKÝ DVOR**
Vajnorská cesta 3, www.grobskydvor.sk
- » **PIVNICA U ZLATEJ HUSI**
Pezinská 2, www.zlatahus.sk
- » **HUSACINA PLUS**
Hlavná 6, www.husacinaplus.sk
- » **REŠTAURÁCIA U GAZDU**
Hlavná 112, www.slovensky-grob.sk
- » **HUSACINA U GALIKA**
Lipová 21, www.husacinaugalika.sk
- » **HUSACINA BOCO**
Záhumenná 52, www.husacinaboco.sk
- » **HUSACINA U GAŠTANA**
Záhumenná 22
www.husacinaugastana.sk
- » **HUSACINA U ZÁPRAŽNÝCH**
Pezinská 51, www.husacina.eu
- » **PENZION A RESTAURANT KAROLÍNA**
Vajnorská cesta 3
www.penzion-karolina.sk

» GROBSKÁ IZBA

Hlavná 193, www.slovensky-grob.sk

» ZELENÝ DVOR

Nová 49, www.zelenydvor.sk

» MONAR

Hlavná 68, www.monar.hostinec.sk

» REŠTAURÁCIA HUSIARIK

Družstevná 32, www.restauraciahusiarik.sk

VINIČNÉ

» GALBOV MLYN

Pri Mlyne 1, www.galbovmlyn.sk

HRUBÁ BORŠA

» SALOON

- štýlová westernová reštaurácia
www.corporex.sk

KRÁĽOVÁ PRI SENCI

» REŠTAURÁCIA ČIERNA VODA

Kráľová pri Senci 83, www.restauraciaciernavoda.sk

MILOSLAVOV

» REŠTAURÁCIA PENZIÓN KAČÍN

Lesná ul., www.penzionkacin.sk

SENEC

» REŠTAURÁCIA ZELENÝ DVOR

Šamorínska 1, www.hotelzelenydvor.sk

» TURECKÝ DOM

Nám.1.mája 4, www.tureckydom.obedovat.sk

» REŠTAURÁCIA NOSTALGIA

Lichnerova 28, www.senec.sk

» REŠTAURÁCIA V AQUATHERMAL SENEC

Slnčné jazero – Senec, www.aquathermal.sk

DUNAJSKÁ LUŽNÁ

» PIZZERIA & RISTORANTE SAN MARCO

Hlavná 138, www.pizzeriasanmarco.sk

TOMÁŠOV

» REŠTAURÁCIA PENZIÓN U ZLATEJ RYBKY

Dunajská 66, www.uzlatejrybky.sk

🇬🇧 The most popular shopping centres are Polus City Center, Aupark, and the Avion Shopping Park. In these large centres you will find famous brand stores such as Mango, Benetton, Adidas, Levis, Kenvelo, and Swarovski, as well as bookstores, photo shops, chemists, and so on.

🇩🇪 *Zu den beliebtesten Einkaufsorten gehören momentan Polus City Center, Aupark und Avion Shopping Park. In diesen geräumigen Zentren finden Sie Luxusmarkengeschäfte wie Mango, Benetton, Adidas, Levis, Kenvelo, Swarovski und weitere Bücher, Photoshops, Drogerien, Apotheken und andere.*

NON-STOP SHOPPING CENTRES

NONSTOP-Einkaufszentren

» TESCO hypermarket

(Cesta na Senec 2, Lamačská cesta, Panónska 25)

SHOPPING CENTRES

Einkaufszentren

» AUPARK, Einsteinova 18

» POLUS CITY CENTER, Vajnorská 100

» TATRACENTRUM, Hodžovo námestie

» AVION SHOPPING PARK, Ivánska cesta 18

» OD TESCO, Kamenné námestie 1

» SHOPPING PALACE, Studená 6

BOOKS

Bücher

» Kníhkupectvo, Obchodná 9

» Kníhkupectvo Academia, Štúrova 9

» Kníhkupectvo Eurobooks, Jesenského 5-9

» Knihy Pištek, Obchodná 2

» Lacné knihy, Obchodná 51

» Luxor, Štúrova 3

» Panta Rhei, Einsteinova 18, Aupark

NEWSPAPERS & MAGAZINES

Zeitungen & Zeitschriften

» Mediapress, Michalská

» Press International, Obchodná 11

CRYSTAL

Kristall

» Koral, Rybárska brána 1

» Krištáľové sklo, Špitálska 9

GLASS & PORCELAIN

Glas & Porzellan

» Rona, Laurinská 6

» Silka, Štúrova 9

» Sklo – Porcelán, Zelená 1 - 3

CERAMICS & GLASS

Keramik & Glas

» IN VIVO, Panská 13

JEWELLERY

Juweliere

» Benix, Michalská 19

» Europa Juwel, Rybárska brána 2

» Europa Juwel, Obchodná 18

ANTIQUES

Antiquitäten

» Antik starožitnosti, Michalská 3

» Antik, Starožitnosti a galéria

St. Michael's Tower, 1st floor

» Galéria Maráky Starožitnosti, Panská 17

» Spektrum Art Gallery, Michalská 15

SOUVENIRS

Souvenirs

» BKIS, Klobočnícka 2

» Bratislava Shop, Námestie SNP 13

» Folk Folk, Obchodná 10, Rybárska brána 2

» Pressburg souvenirs, Sedlárska 8, tel.: 5441 5431

» Suveníry, Zámocká 2



» ÚLUV – Centre for Folk Art Production

Obchodná ul. 64, Nám. SNP 12

Tel.: +421 2 5273 13 51, www.uluv.sk

• Shops and galleries in Bratislava

• Souvenirs and gifts from Slovakia

• The School of Crafts

WWW.MALECON.SK

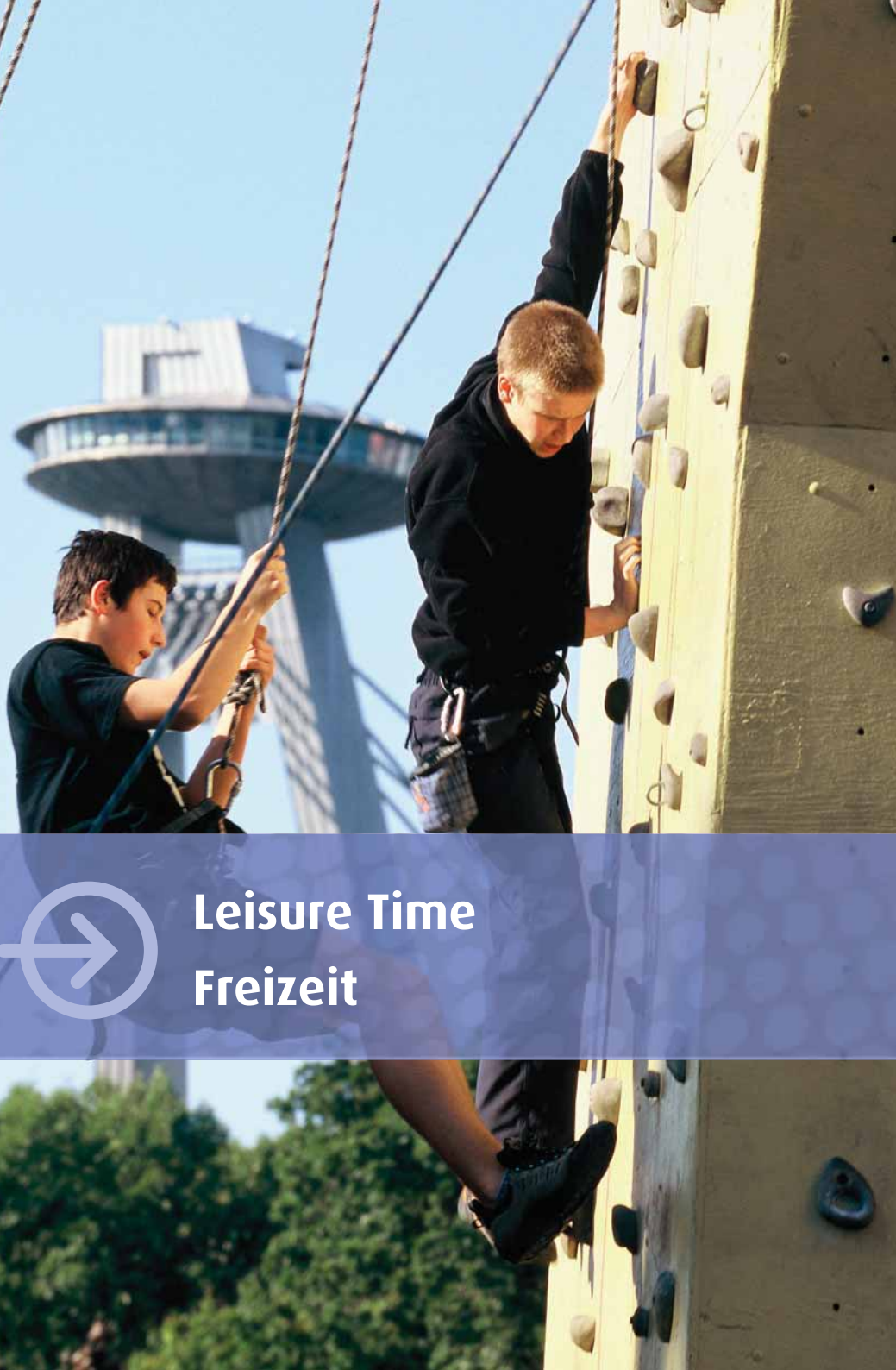
COCINA AFRODISIACA

Music so live, drinks so mixed, cigars so Cuban, and the food so sexy. Only in Malecon – the only authentic Cuban bar in Bratislava

NÁMESTIE ĽUDOVÍTA ŠTÚRA 4
RESERVATIONS: +421 (0) 910 274 583



Leisure Time Freizeit



HIKING

Wandern

🇸🇰 Bratislava's location on the slopes of the Small Carpathians hills offers a wide range of hiking possibilities in the surrounding area. The forested hills comprise almost a quarter of the city's area. Therefore it's no problem to escape to the countryside from the hustle and bustle of the metropolis for a short while. There are many possible starting points for a short family trip, a walk, or an all-day hike from the centre of individual city districts.

🇩🇪 *Die Lage von Bratislava am Fuß der Kleinen Karpaten bietet breite Möglichkeiten für Wanderungen in die Umgebung. Die Wälder dieses Gebirges nehmen fast ein Viertel des Stadtgebietes ein. Dank diesem ist es kein Problem, innerhalb kurzer Zeit aus dem Großstadtturbel in die Natur zu gelangen. Die Ausgangspunkte für kurze Familienausflüge und Spaziergänge und Ganztagestouren liegen direkt im Zentrum der einzelnen Stadtbezirke.*

Hiking recommendations:

Hier einige Wandertipps:

» Sandberg and Devín castle, 20 km:

Sandberg und Burg Devín, 20 km:

Dúbravka – Sandberg – Devín castle/Burg Devín – Devínska Nová Ves

» Nature trail along the floodplain of the River Morava, 23 km:

Lehrpfad durch die Marchauen, 23 km:

Devín – Vysoká na Morave

» Rusovce Danubian floodplain, 15 km:

Rusovce Donauauwälder, 15 km:

Rusovce – Danubiana – Čunovo –

Čunovské jazero – Rusovce

» Kačín, 15 km:

Červený most – Železná studnička – Kačín

– Klanec – Lamač

» Pajštún, 25 km:

Marianka – Borinka – Pajštún – Dračí

Hrádok – Marianka

CLIMB ON OBSERVATION TOWER ON VEĽKÁ HOMOLA AND KUKLA

Aufstieg zu dem Aussichtsturm auf den Berg „Veľká Homola“ und Kukla

🇸🇰 709,2 metres above sea level. From Zochova chata (1 hour), from Modra (2 hours), from Pezinok (3 hours). Kukla 564 m. a. s. l. from Dubova.

🇩🇪 *709,2 m ü.d.M. Von „Zochova chata“ (1std.), von „Modra“ (2 std.), von „Pezinok“ (3std.). Kukla 564 m ü.d.M. von Dubová.*

IN THE NATURE BY THE RIVER MORAVA *Spatzierung durch die Natur um den Fluss Morava*

🇸🇰 Devín – Museum of communism – Devín lake (11km). Guided tours: +421 2 6477 0260

www.tikdhnv.sk

🇩🇪 *Devín – Museum „Die Mauer“ – Devín See (11km) Begleitete Ausflüge: Tel. Nr. : +421 2 6477 0260*

www.tikdhnv.sk

EDUCATIONAL WALKING TOUR BISKUPICKÉ LUŽNÉ LESY

Lehrpfad Biskupické Lužné Lesy

Slovnaft – Pánsky Diel – Kopáčsky Ostrov – Gajc – Toolove Hony – Bajdel – Sihot – Hamuliakovo (6-16 km)

CYCLING

Radwandern

www.cyklotrasy.sk

🇸🇰 The city is on the international Danube cycle-path, which is popular with cyclists in the section that runs by the floodplain woods between Petržalka, Rusovce and Čunovo. For fitter cyclists, there are also routes through the Bratislava forest park and through the floodplain woods by the Danube and across the Devínska Kobyla massif and the Small Carpathians. The Záhorie region also offers cycling possibilities along the basin of the River Morava following the Morava cyclepath.

Die Stadt ist an den internationalen Donauradwanderweg angeschlossen, der von Radwanderern entlang der Auwälder zwischen Petržalka, Rusovce und Čunovo besucht wird. Für konditionell bessere Radfahrer ist hier der Bratislavaer Waldpark, der außer den Auwäldern an der Donau auch das Bergmassiv Devínska Kobyla und einen Teil der Kleinen Karpaten umfasst. Die Region Záhorie bietet auf dem Mährischen Radwanderweg Randwandermöglichkeiten entlang der March.

» Educational walking tour by the river Morava *Lehrpfad* (79 km)
Devín – Záhorská Ves – Veľké Leváre – Moravský Ján- Sekule www.sovs.sk

» **Renting bicycles**
By Devín castle in infokiosk (May – September)/*Unter der Burg Devín in den Infostand (Mai-Sept.)*
Renting bicycles per order/*Fahrradvermietung auf Vorbestellung*
📍 www.bicyba.sk, bicyba@changenet.sk,
Tel.: 0903 384 906

» **Biketours & Bikerental**, hotel pick up with bike delivery 📍 www.panoramatour.sk

FITNESS *Fitness*

» **A Fit**, Miletičova 44, www.afil.sk

» **Euro Gym**, Karpatská 2 – YMCA www.eurobuilding.sk

» **Inpulse Fitness**
National Tennis Centre
Príkopová 6, www.inpulse.sk

» **Zora Centrum**, Vajnorská 98/h www.zoracentrum.sk

SKIING *Ski – Laufen*

» **Ski area – Baba** *Skigebiet BABA*
🇬🇧 5 ski tows, downhill trails, skiing on tracks, sledge trail, artificial snow



» 5 Skilifte, Abfahrtsstrecken, Skilanglaufstrecke, Rodelbahn, Beschneigung mit künstlichen Schnee
lkbaba@lkbaba.sk, www.lkbaba.sk

SQUASH *Squash*

» **Fajn Club**, Bratislavská 1/b – Záhorská Bystrica, www.fajn.com

» **Fanatix Squash Centrum**, Dunajská 23 www.fanatix.sk

» **Hercules**, Tomášikova 30, www.hercules-fit.sk

TENNIS *Tennis*

» **National Tennis Centre**, Príkopova 6 www.ntc.sk

» **Tenisový klub AŠK Inter**, Trnavská 33 www.askinter.sk

RAFTING
🇬🇧 If you wish to try this unique adrenaline sport, visit the international standard white water course at Čunovo.

» Wenn Sie eine außergewöhnliche Adrenalinnattraktion erleben möchten, dann lassen Sie sich nicht die Gelegenheit entgehen, eine Fahrt im Wildwasserkanal auszuprobieren.

» **Areál vodných športov v Čunove**
www.raftovanie.sk, info@raftovanie.sk

CANOEING

» **Old Danube river basin**
Donau altes Flussbett
Tel.: 02 55 566 336 www.sps.sk

» **Rafting on Malý Dunaj**
Floß und Kanufahrten auf der Kleinen Donau
Tel.: 02 6224 4086, rafting@stonline.sk

» **Rafting on the river Morava**
Floß und Kanufahrten auf den Fluss Morava
Gestattet von: 1. 6. bis 31. 12
www.tikdnv.sk, www.vtaky.sk, www.sovs.sk

ICE SKATING AND ICE HOCKEY
Schlittschuhlaufen und Eiskockey

» **Avion Shopping Park**,
ice-rink and curling/ *Eislauf und Curlingfläche*
www.avion.sk

PARAGLIDING

» **Kráľová pri Senci, Pilot Club**
www.pilotclub.sk

WINDSURFING

» **Kalinkovo – Hamuliakovo**
Windsurfing Centrum Cantina
fun-ascan@fun-ascan.sk, www.fun-ascan.sk

WATER ATTRACTIONS

» **Aquapark Senec**, Slnčné jazerá Senec,
www.aquaparksenec.sk

GOLF

» **Bernolákovo, Golf&Country Club**
🇬🇧 18 hole golf course Black River, with length 6483m, par 73. The course is specified by foreign standardizing committee as SLOPE RAT-

ING 155, what is the highest limit of obtainable demandingness.

» 18-Loch Golfplatz Black River, 6483m lang, paar 73. Die Internationale Norm Komision vergab dem Golfplatz SLOPE RATING 155, die als Normwertungs höchst mögliche Anspruchsgrenze zu erreichen ist.
www.golf.sk, www.gcelan.sk

» **Lozorno, Golfový club Pegas**
www.gcpegas.sk

HORSE RACING *Reitsport*
www.jazdectvo.sk
🇬🇧 If you are a horse lover, or you like a flutter, enjoy the atmosphere at the horse races on a Sunday at the Petržalka racecourse. From the city centre, take the No. 95 bus, journey time is around 15 minutes.
» Falls Sie ein Pferdeliebhaber sind, oder gern Wetten abschließen, dann genießen Sie die Atmosphäre auf der Pferderennbahn jeweils am Sonntag im Stadtbezirk Petržalka. Vom Stadtzentrum aus dauert es mit dem Bus Nr. 95 ca. 15 Minuten.
Závodisko š.p. Bratislava, Starohájska 29
www.zavodisko.sk

HORSE RIDING

» **Jazdecká škola pod hradom Devín**
Muranska13@paczelt.sk

» **Jazdecká škola Elán Čierna Voda**
Čierna Voda za Vajnoramí
elan@furioso.sk, www.kamila.sk

» **Hrubá Borša – Riding area**
Hrubá Borša – Reitanlage
www.corporex.sk

BOWLING

» **Brunswick Bowling Club**
Aupark, Einsteinova, www.sk-bowling.sk

Night life and entertainment

LEISURE TIME

NIGHT LIFE

SHOPPING

GASTRONOMY

ACCOMMODATION

CALENDAR EVENTS

MUSEUMS & GALLERIES

TIPS FOR SIGHTSEEING

USEFUL INFORMATION

TYPICAL BRATISLAVA

DISCOS, CLUBS, BARS

DISKOTHEKEN, KLUBS, BARS

- » **17 's Bar**, Hviezdoslavovo námestie 17, Tel: 0903 637 038
- » **Alibaba**, Staré Grunty, Tel: 0911 252 700
- » **Aligátor**, Laurinská ulica 7, Tel: 0907 700 000
- » **Bastion Pub**, Trnavské mýto 1, Tel: 02 5564 6316
- » **Bar Parada**, Hviezdoslavovo nám.14, Tel: 0949755 966
- » **Cirkus Barok**, Rázusovo nábregie, Tel: 02 5464 2091-3
- » **Café Apponyi**, Radničná 1, Tel: 0905 701 363
- » **Club 39**, Staré Grunty 51, Tel: 02 6542 3989
- » **Downtown**, Klariská, Tel: 02 5443 4317
- » **Demar Klub**, Pri Šajbách 12, Tel: 02 4488 0477
- » **De Zwan Café**, Panská 7, Tel: 02 5441 9166
- » **Eden Pub**, Obchodná 48, Tel: 0915 980 888
- » **El Diablo**, Sedlárska ul.6, Tel: 02 5464 2103
- » **Faces club**, Michalská 5, Tel. 0902 179 459
- » **Flamenco music club**, Štefánikova 14, Tel. 0910 112 228
- » **Gremium**, Gorkého 11, Tel: 02 5413 1026
- » **Harley Davidson**, Rebarborová 1/a, Tel: 02 4319 1094
- » **Hlava XXII**, Bazová 9, Tel: 0902 879 935
- » **Hlbočina**, Župné nám. 2, Tel: 0903 217 788
- » **Cheers Pub**, Obchodná 64, Tel: 02 5273 1357
- » **Irish Pub**, Sedlárska 6, Tel: 02 5441 0706
- » **Ister Café**, Ventúrska 8, Tel: 02 5443 5874
- » **Jazz Café**, Ventúrska 5, Tel: 02 5443 4661
- » **Karaoke bar**, Zelená 8, Tel: 0905 263 912
- » **Kino Café**, Obchodná 58, Tel: 02 5273 1306
- » **Klub F**, Ventúrska 18, Tel: 02 5443 0360
- » **Kristián Pub**, Michalská 10, Tel: 02 5441 9851
- » **Malecon**, Nam L. Štúra 4, Tel.: 0910 274 583
- » **Mañana**, Kollárovo námestie 15, Tel: 0915 548 099
- » **Mejdan**, Šancová 112, Tel: 0903 270 339
- » **Norton Club**, Panská 29, Tel: 0903 773 776
- » **Nu Spirit Bar**, Medená 16, Tel: 0905 865 566
- » **Peklo**, Hviezdoslavovo nám.11, Tel. 02 5443 1796
- » **Propeler Cafe**, Rázusovo nábregie 1, Tel: 0903 277 302
- » **Pivnica u Kozla**, Panská 27, Tel: 02 5443 4982
- » **Pohoda**, Laurinská 3, Tel: 02 5443 3103
- » **Radosť Chilli out Bar**, Obchodná 48, Tel: 0907 723 678
- » **1.Slovak pub**, Obchodná 62, Tel: 02 5292 6367
- » **Sparx**, Cintorínska 32, Tel: 0903 403 097
- » **Studio club cafe**, Laurinská 13, Tel: 02 5443 1796
- » **Slang pub**, Hviezdoslavovo nám. 23, Tel: 02 5443 5073
- » **Templars**, Panská 18 Tel: 0903 434 047
- » **U čerta**, Beblavého 2, Tel.:02 5341 2059
- » **Umelka**, Dostojevského rad 2, Tel: 02 5263 4754
- » **Vydrica**, Beblavého 6, Tel: 0903 737 765

CASINOS

Casinos

- » **Royal Regency Casino**, Crowne Plaza, Hodžovo nám. 2, tel.: 02 4926 6600
- » **Casino Cafe Reduta**, Medená 3, tel.: 02 5443 2021



WITH IBIS HOTELS
SAVE ON PRICE, NOT ON SERVICE

RECEPTION 24/7
BREAKFAST FROM
4 AM TO NOON
HOT FOOD ANY TIME



The Ibis commitment to service.

You will love our comfy rooms and all the other services that make the difference including reception 24/7, breakfast from 4 am to noon, hot food and bar service 24/7, WIFI. You will love our good value prices. And above all, you will love our commitment.

There are more than 800 Ibis hotels around the world for you to discover.

Hotels the way you like them

www.ibishotel.com

Ibis Bratislava Centrum, Zámocká 38, 811 01 Bratislava, Slovakia
Tel.: +421 59292 000, Fax: +421 59292 111, e-mail: h3566@accor.com



Little Big City



die kleine grosse Stadt

